

### Aus dem Inhalt

Wirtschaftsseite ..... 2  
 OB-Kolumne ..... 3  
 Jubiläumsseiten ..... ab 4  
 Internationales Fest ..... 7  
 Seniorensseite ..... 11

### Nicht versäumen:

„Weiß-Blau klingts am schönsten“ – in Fürth und aus Fürth am 4. Mai um 19.45 Uhr im Bayerischen Fernsehen!

### Termine

In aller Kürze ..... 18  
 Fürther Programm ..... 19

### Amtsblatt

..... 26  
 Ärzte und Apotheken ..... 30  
 Familiennachrichten ..... 31  
 infra ..... 33

### Grüner Markt

Kleinanzeigen ..... 34  
 Impressum ..... 35



## T Auf zum Stadtfest!

Im Jubiläumsjahr 2007 veranstaltet der Stadtmarketingverein Vision Fürth e.V. bereits zum zwölften Mal das bei Besuchern und Händlern gleichermaßen beliebte Fest des Fürther Einzelhandels, das Stadtfest. Zehntausende werden die Gelegenheit nutzen, sich **am Samstag, 5. Mai** über das reichhaltige Angebot des Fürther Einzelhandels zu informieren und den Einkaufsbummel mit einem unterhaltsamen Programm zu kombinieren. **Auf der Freiheit** veranstaltet die Vision Fürth e.V. gemeinsam mit der Tourist-Information und dem Forum Tourismus eine Börse, die auf die zahlreichen Naherholungsangebote in Franken aufmerksam machen wird. Es stellen sich rund 20 Akteure in eigenen Pavillons vor.

» Fortsetzung auf Seite 14 »

## T Uferpromenade präsentiert sich in neuer Optik

Eine der wichtigsten Verkehrsverbindungen vom Westen in den Süden Fürths und umgekehrt läuft wieder normal, denn der erste Bauabschnitt des Ausbaus Bad-, Weiher-, Theresienstraße ist seit einigen Tagen beendet. Rund sechs Monate haben die Arbeiten, die auch eng mit der neuen Uferpromenade zusammenhängen, gedauert. Bei den Kosten von 650 000 Euro ist der Ausbau des ersten Teils der Badstraße, der Erlen- und Denglerstraße mit dabei sowie die Neuanlage von Gehsteigen und Parkbuchten. Somit erfolgt die Verkehrsführung wieder in gewohnter Weise: Stadteinwärts über die Weiherstraße – Uferpromenade – Denglerstraße – Theresienstraße und stadtauswärts über die Theresienstraße – Badstraße – Bogenstraße und Weiherstraße. Die Arbeiten für die nächsten Bauabschnitte (Badstraße, Bogenstraße, Weiherstraße) beginnen im Frühjahr 2008 und sollen bis Ende August 2009 abgeschlossen sein.



Foto: Kramer

Die lange Nacht der Religionen

Montag, 30. April 2007 in Fürth

Weitere Infos auf Seite 4



## Innovative Firma neu in Fürth

Die Flow Chief GmbH sucht noch qualifizierte Mitarbeiter



Foto: Schuller

Der Entwickler der Flow Chief GmbH Volker Mend (li.) und Geschäftsführer Helmut Weißig (re.) stellen die hochmoderne Technik am Computer dar.

Sie sind aus dem Gründerzentrum Erlangen neu in die Fürther Südstadt gezogen und haben Kompetenzen, die nur wenige andere Firmen bieten: Die Rede ist von der Flow Chief GmbH, Spezialisten in Prozessleittechnik und internetbasierten Anwendungen. Die Prozessleittechnik umfasst alle technischen Einrichtungen, die zur Steuerung eines Vorgangs benötigt werden. So lenken Ingenieure Kläranlagen, Pumpen, Solarmodule oder ganze Fabriken. Wenn das alles rein virtuell gehen soll, dann ist man bei Flow Chief in der Fronmüllerstraße 120 genau richtig. Die Kunden benötigen nicht mal einen eigenen Rechner. Ihre Anlagen werden via Internet überwacht, gesteuert und betreut. „Dieser Geschäftszeit, den Kunden das komplette Knowhow zu vermieten, boomt immer stärker“, erläutert Geschäftsführer Helmut Weißig.

Was kompliziert klingt, zeigt er bildlich anhand einer Computerpräsentation. „Draußen in der echten Anlage wurde eine zusätzliche Pumpe installiert. Se-

hen Sie, so schnell kann ich die Steuerung anpassen“. Mit einigen Mausklicks hat Weißig auf dem Diagramm ein neues Rohr verlegt, jetzt setzt er das Symbolbild einer Pumpe ein. Flugs erhält es ein Anzeigefeld für Druck und Fördermenge.

Mit seinem Produkt ist es Flow Chief gelungen, sich auf dem Markt zu etablieren und sogar namhaften Konkurrenten die Stirn zu bieten. Das Besondere daran beschreibt Weißig so: „Andere wollen mit ihrer Software immer auch gleich ihre Hardware verkaufen. Unser System ist eine so genannte offene Softwarearchitektur und mit allem kompatibel.“

Für Fürth besteht die gute Nachricht aber nicht nur im Zuzug eines so innovativen Unternehmens und solch hochmoderner Technik, sondern auch darin, dass Flow Chief Mitarbeiter sucht. Sie sollten fit im Netz sein, sich aber zugleich auch mit Prozessleittechnik auskennen und branchenübergreifend denken – und das ist relativ selten. Infos unter [www.flowchief.de](http://www.flowchief.de).



## Beratungstag für Gründer

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 8. Mai, von 14 bis 17 Uhr** im Wirtschaftsratshaus, Königsplatz 1, einen weiteren Beratungstag für Unternehmen und Existenzgründer an. Die ehrenamtlich tätigen „Aktivsenioren“ unterstützen mit nützlichen Tipps bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge und hel-

fen Vertretern aktiver Unternehmen bei Themen wie Planung und Finanzierung, Rechnungswesen und Organisation, Produktion und Vertrieb, Marketing oder Design. Die Erstberatung ist kostenfrei.

**Weitere Informationen und Terminvereinbarung** beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12.



## Erste Büroflächenstudie

Die Münchener BulwienGesa AG startet mit Unterstützung der Küspert & Küspert ImmobilienGruppe sowie dem Stadtplanungsbüro Möller & Langwald eine detaillierte Erhebung über den Bestand und die Qualität an Büroflächen in Fürth und Nürnberg. Sie behandelt ein grundsätzliches Problem vieler Städte: Es existiert bislang keine flächendeckende Bestandsaufnahme der aktuellen Büroflächen. Somit ist auch der Leerstand schwer zu beziffern, was wiederum die Bewertung der Marktstrukturen erschwert. Die Wirtschaftsreferate von Fürth und Nürnberg unterstützen die Initiative. Die BulwienGesa AG hat derartige Untersuchungen bereits in Berlin, Frankfurt, München und Stuttgart erfolgreich durchgeführt.

Es werden die Büroflächen im gesamten Stadtgebiet aufgenommen, reine Bürogebäude mit einer Fläche ab 500 Quadratmeter zusätzlich einzeln dokumentiert. Ebenso wird die Struktur des

Flächenangebots nach Ausstattung, Gebäudealter und Flexibilität untersucht. Wichtige Themen sind dabei die Perspektiven des Büroflächenmarktes in der Region sowie die Prognose des Flächenbedarfs und der Nachfrage. Die Recherchen beginnen noch im April und werden bis zum Sommer abgeschlossen. Wirtschaftsreferent Horst Müller betont die Bedeutung der Studie für den Wirtschaftsstandort Fürth und für die Imagepflege. „Mit der methodischen Analyse künftiger Entwicklungschancen erhält Fürth einen wichtigen Handlungsleitfaden für eine zukunftsorientierte Planung, der ein optimales Marketinginstrument darstellt und die Zukunftspotenziale aufzeigt“.

Die Inhalte und Ergebnisse werden der Öffentlichkeit im Herbst vorgestellt und auf der internationalen Immobilienmesse EXPO REAL in München Anfang Oktober dem Fachpublikum präsentiert.



## GründerCheck in Fürth

Das IHK-Gremium Fürth veranstaltet am **Donnerstag, 10. Mai, von 9 bis 17 Uhr**, im Fürther Gewerbehof COMPLEX, einen weiteren „GründerCheck. Ziel der Veranstaltung ist es, die wichtigsten „Regeln“ für den Schritt in die Selbstständigkeit zu vermitteln. Teilnehmer sind Interessenten an einer beruflichen Selbstständigkeit in der gewerblichen Wirtschaft. Die Kosten betragen 25 Euro. Die Veranstaltung wird im Rahmen der „Existenzgründungs-Initiative Bayern“ durch das Bayerische Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie finanziell gefördert. Anmeldeschluss ist am 2. Mai.

Die Themen sind:

**Die Unternehmensgründung als Ziel:** „Hürdenlauf“ zur erfolgreichen Gründung.

**Die Unternehmer-Person:** Richtige Selbsteinschätzung zu Beginn.

**Business-Plan als Erfolgsinstrument:** Systematik der Gründungsplanung.

**Analysen für die Entscheidung** am Beispiel der Markt- und Standortanalyse.

**Kapitalbedarf und Finanzierung:** Einführung in die Gründungs- und Finanzplanung, Vorbereitung des Bankgesprächs.

**Einzelunternehmer oder mehr:** Überblick über die Gesellschaftsformen.

**Woran es gelegen hat:** Gründungsfehler und wie man sie vermeidet.

**Wie es weiter gehen kann:** Informationen und Tipps über Ansprechpartner und Netzwerke.

Referent ist Dr. Uwe Kirst, Gründungsberater und Herausgeber des Buches „Selbstständig mit Erfolg“ vom Institut für aktive Unternehmensentwicklung aus Nürnberg. Informationen und Anmeldung beim IHK-Gremium Fürth, Alexanderstraße 15, Telefon 77 07-75,

Homepage: [www.ihk-nuernberg.de/ihkg-fuerth](http://www.ihk-nuernberg.de/ihkg-fuerth) oder [www.gri-f.de](http://www.gri-f.de).



## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisiert wurde:

- Scherben und Müll in Grünanlagen

### Lob gab es für:

- Frühlingsbepflanzung im Straßenbegleitgrün
- Blumenschmuck im Stadtpark
- Kinderaktionen im Haus Phantasia
- Weiß-grüner Jubiläums-Osterbrunnen in Vach



## Wirtschaftsticker

Die **Deka** ist die beste große Fondsgesellschaft 2006 in Deutschland. Diese Auszeichnung erhielt der Fondsdienstleister der Sparkassen-Finanzgruppe von der international renommierten Ratingagentur „Standard & Poor's“, die erneut den „Fund Award Germany“ vergab. Mit dem Preis wurde die hervorragende Fondsmanagementleistung der Deka gewürdigt. Die Investmentfonds sind exklusiv bei den Sparkassen erhältlich, um den Kunden in jeder Anlagesituation ein hochinteressantes Produkt zu bieten. Mit einem Vermögen von insgesamt über 183 Milliarden Euro ist die Deka die zweitgrößte deutsche Fondsgesellschaft. ■



## Mitarbeiter im Gespräch

25. Dienstjubiläum feierten:

- **Ursula Lohmann**, Mitarbeiterin der Gebäudewirtschaft Fürth,
- **Manuela Keil**, Mitarbeiterin der Volkshochschule,
- **Günther Ferstl**, Mitarbeiter des Tiefbauamtes,
- **Roland Reuther**, Mitarbeiter des Tiefbauamtes. ■



## Chatten mit dem OB

Am Dienstag, **15. Mai**, findet von 18 bis 19 Uhr der nächste Internet-Chat mit Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung statt. Einmal mehr besteht die Möglichkeit, unter der Adresse [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)



## Einladung zu Sitzungen

- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 25. April, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 2. Mai, 15 Uhr, Sitzungssaal des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2.
  - **Ausschuss für Schule und Bildung:** Donnerstag, 10. Mai, 15 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten! ■



## Sprechstunde

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Hartmut Träger findet am **Mittwoch, 9. Mai**, von 11 bis 12 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-10 11. ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 30. April vollendet **Dr. Gerhard Grabner**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 67. Lebensjahr,
- am 1. Mai Stadträtin **Anette Reichstein** das 56. Lebensjahr,
- am 2. Mai **Heinz Kvasnikka**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 68. Lebensjahr,
- am 5. Mai **Helga Ayala Deutsch**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr,
- am 5. Mai Oberbürgermeister **Dr. Thomas Jung** das 46. Lebensjahr,
- am 8. Mai **Dipl.-Ing. (FH) Klaus Peter Schriegel**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr. ■



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

ausverkaufte Vorstellungen, heiß begehrte Souvenirs, großer Ansturm bei den Stadtführungen, Gedränge bei den Ausstellungen – die **Bilanz nach rund 100 Tagen Stadtjubiläum** kann sich sehen lassen.

Hatten wir an Silvester noch mit Schwierigkeiten wegen des unerwarteten Besucheransturms zu kämpfen, so verliefen die weiteren Veranstaltungen allesamt **sehr erfolgreich**. Ausverkaufte Häuser bei der Wirtschaftswunderrevue „Petticoat&Schickedance“, dem Klezmer-Festival und dem Tanztheaterprojekt „Carmina Burana“. Für die Stadtführungen wird bereits mehr Personal eingesetzt, um die Nachfrage befriedigen zu können. Zu Ausstellungseröffnungen kommen nicht wie bisher 50 Gäste, sondern 350! Und im Jubiläumsshop am Kohlenmarkt ist die Nachfrage nach den mittlerweile über 120 verschiedenen Jubiläumsartikeln ungebrochen.

Besonders freue ich mich auch, dass uns so viele interessierte **Anfragen aus dem In- und Ausland** erreichen. Über mangelndes **Medieninteresse** können wir uns ebenfalls nicht beklagen – sogar in einer argentinischen Zeitung wurde ein Artikel über unsere Stadt veröffentlicht. Gut genutzt wird auch unsere eigene **Internetseite** zum Jubiläum. [www.1000-jahre-fuerth.de](http://www.1000-jahre-fuerth.de) hatte bis Anfang April bereits 25 000 Besuche aufzuweisen, einige kamen dabei sogar aus Neuseeland und Indien.

Für die kommenden Wochen sollten Sie sich, sofern Sie das nicht ohnehin schon getan haben, **weitere Höhepunkte des Jubiläumsprogramms** im Kalender anstreichen, so zum Beispiel die Lange Nacht der Religionen, das Internationale Fest, die Bayern Rundfahrt, die Ausstellungen „Fränkisches Jerusalem“ und „Traum oder Albtraum“, die 25. Bayerischen Theatertage und den Ökumenischen Gottesdienst. Besonders empfehle ich einen Besuch des Stadtmuseums Ludwig Erhard mit den beiden Ausstellungen „Aus den Hinterhöfen zur



Weltspitze“ und „Fürther Mosaiksteine“.

Wichtig ist mir, dass der Stadtgeburtstag auch über 2007 hinauswirkt. Mit den Projekten **neue Uferpromenade, Fassadensanierungen und Thermalbad** – um nur einige Beispiele zu nennen – schaffen wir **Bleibendes für Fürth** und seine Menschen.

Damit diese Feste, Feiern, Ereignisse auch gelingen, möchte ich an dieser Stelle allen herzlich danken, die bei Planung und Organisation mithelfen, vor allen denjenigen, die sich **ehrenamtlich engagieren** und in diesem Jahr viele Stunden ihrer Freizeit opfern, damit das Jubiläum eine runde Sache wird. Ein Dankeschön auch allen **Sponsoren**, ohne die wir dieses vielfältige Programm überhaupt nicht realisieren könnten.

Ihnen, **liebe Fürtherinnen, liebe Fürther**, danke ich sehr für Ihr Interesse und den unerwartet großen Zuspruch.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de) ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Goldige Belohnung



Foto: Kramer

Sie hatte alle 24 Fragen des großen Jubiläumsquiz in der StadtZEITUNG richtig beantwortet und dann auch noch das notwendige Quäntchen Glück gehabt: Gerda Joerg aus der Fürther Südstadt freut sich zusammen mit ihrem Mann Herbert über die goldene Jubiläumsuhr, gesponsert von Juwelier Wilhelm Weigmann, die ihr dieser Tage im Jubiläumsshop am Kohlenmarkt überreicht wurde.



## Fünfter Fürthlauf

Das Jubiläum bewegt die Menschen und das am **Sonntag, 13. Mai**, im doppelten Sinne, denn dann heißt es wieder: Sportschuhe anziehen und los geht es!

Bereits zum fünften Mal findet der mittlerweile legendäre Fürthlauf ab 10 Uhr statt.

Als Roland Kastner und Jörg Wenzl 2001 zum ersten Mal zu dem Lauf durch die Fürther Innenstadt aufgerufen hatten, rechnete sicherlich keiner mit dem großen Interesse an dem gemeinsamen Sporterlebnis. Der Rundkurs der Kinderläufe ist 1,3 km und der des Erwachsenenlaufes fünf km lang. Die Distanz des ersten Kinderlaufes geht über eine Runde (1,3 km), die des zweiten und dritten gehen über zwei Run-

den (2,6 km). Beim abschließenden Erwachsenenlauf beträgt die Laufstrecke zehn km (zwei Runden) und für Nordic Walker und Walker fünf km (eine Runde).

Aber auch für die weniger aktiven Besucherinnen und Besucher der Veranstaltung ist am Streckenrand, im Start- und Zielbereich auf der Fürther Freiheit von 10 bis 18 Uhr und am Grünen Markt von 10.30 bis 14.30 Uhr beste Unterhaltung gesichert. Ein Hinweis noch für alle teilnehmenden Frauen: Wenn Sie beim Fürthlauf mitmachen, können Sie bei der Verlosung ein attraktives Schmuckstück der Firma Weigmann gewinnen, denn schließlich ist der 13. Mai Muttertag.

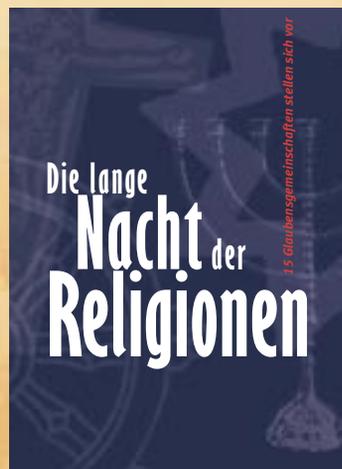


## Lange Nacht der Religionen als Symbol für Tradition des guten Miteinanders

15 Veranstaltungsorte – Gemeinsame Schlussfeier – Weltoffenheit der Stadt im Blickpunkt – Alle Glaubensgemeinschaften präsentieren sich

Ein Glaube kann dem Menschen Halt, Hilfe zur Lebensbewältigung und Orientierung geben. Nur leider war das Zusammenleben unterschiedlicher Religionen in der Geschichte nicht immer friedlich, auch wenn sie sich oft in zentralen Punkten nahe sind. Fürth aber blickt auf eine lange Tradition des guten Miteinanders zurück. Am **Montag, 30. April, von 19 bis 23 Uhr**, steht bei der „Langen Nacht der Religionen“ diese weltoffene Seite im Blickpunkt. Zurecht ist die Kleebblattstadt stolz auf diese Toleranz und Liberalität, die durch die Dreiherrschaft begünstigt wurde.

An 15 Veranstaltungsorten, von den verschiedenen Fürther Kir-



chen über die Synagoge und kleinere Andachtsräume bis hin zur Moschee, werden sich die verschiedenen Glaubensstätten präsentieren und dabei die Vielfalt der Religionen in einer Nacht erlebbar machen. Die Besucherinnen und Besucher können mit einem kostenlosen Shuttlebus zwischen den teilnehmenden Andachtsräumen das Trennende, aber vor allem auch das Einende – über die Religionsgrenzen hinweg – kennen lernen. Und das geht weit über „Du sollst nicht töten“ oder „Du sollst nicht stehlen“ hinaus.

Den Abschluss bildet **ab 23.30**

**Uhr eine gemeinsame Feier auf dem Grünen Markt**, wo Vertreterinnen und Vertreter der fünf Glaubensgemeinschaften ihre Religion anhand ausgewählter Texte präsentieren. Dem Motto „Licht und Leben“ entsprechend, werden die Teilnehmer, aber auch die Besucherinnen und Besucher eine Kerze entzünden. Schließlich wusste schon Gandhi, der Vater der indischen Unabhängigkeitsbewegung: „Die Religionen sind verschiedene Wege, die im gleichen Punkt münden. Was macht es, dass wir verschiedene Wege gehen, wenn wir nur das gleiche Ziel erreichen?“

# KLEEBLATTSTADT Stadt!

1000 Jahre  
Kleeblattstadt  
Fürth



## Mittelfränkisches Hörfestival



„Hört Hört!“ ist das Hörfestival für Audioproduktionen von Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen. Ob Hörspiel, Comedy oder Soundcollage – alle jungen Leute zwischen acht und 27 Jahren aus Mittelfranken sind eingeladen, ihre Produktionen beim 1. Mittelfränkischen Hörwettbewerb einzureichen. Die Hörstücke sollten nicht länger als 30 Minuten sein. **Einsendeschluss ist der 15. Mai.** Zu gewinnen gibt es Geld- und Sachpreise.

Außerdem lobt die Stadt Fürth zum 1000-jährigen Jubiläum den Sonderpreis „Fürthgefühle“ aus für Produktionen, die sich mit der Kleeblattstadt befassen.

Die Wettbewerbe werden organisiert vom Medienzentrum PARABOL, dem Jugendmedienzentrum Connect der Stadt Fürth und dem Verein „Szene Fürth“. Mitveranstalter ist die Medienfachberatung für Mittelfranken.

Beratung, Infos und Anmeldebögen beim Medienzentrum Parabol, Hermannstraße 33, 90439 Nürnberg, Telefon 8 10 26 30, E-Mail: [medienzentrum@parabol.de](mailto:medienzentrum@parabol.de) und beim Jugendmedienzentrum Connect, Theresienstraße 9, 90762 Fürth, Telefon 8 10 98 32, E-Mail: [info@connect-fuerth.de](mailto:info@connect-fuerth.de). Infos auch im Internet unter [www.hoerfestival.de](http://www.hoerfestival.de).

Präsentiert werden die Hörproduktionen als Open-Air-Veranstaltung vom **6. bis 8. Juli** im Fürther Stadtpark beim Familienspielwochenende. ■



## Seniorenfreundliches Museum



Foto: Börner

Das Stadtmuseum Ludwig Erhard in der Ottostraße 2 bietet seinen Besucherinnen und Besuchern einen neuen Service: Vor kurzem wurden 20 leichte, tragbare Stühle angeschafft. Ein Handgriff und der Stuhl steht. Jeder Museumsbegeisterte kann sich die Sitzgelegenheiten an der Kasse ausleihen, um seine Beine auszuruhen – sei es bei Führungen oder beim längeren Verweilen an besonders interessanten Objekten oder Texttafeln. Solche Besucher-Stühle haben sich bereits in großen Münchner und Nürnberger Museen bewährt und kommen nun auch im Stadtmuseum Ludwig Erhard zum Einsatz. Öffnungszeiten sind: Dienstag bis Freitag 10 bis 17 Uhr und Samstag, Sonntag, Feiertag 10 bis 18 Uhr.



## Fürth-Video

Hermann Bös, engagierter Hobby-Amateurfilmer, zeigt seinen viel gelobten Film „1000 Jahre Fürth – von der Furt zur Großstadt“ **am Dienstag, 8. Mai**, 19 Uhr, in der Gaststätte „Roter Ochse“ in Vach. Zur ersten Vorführung im Januar strömten die Besucher so zahlreich in den Gemeindesaal der Auferstehungskirche, dass der Film noch am selben Abend wiederholt wurde. Der Eintritt ist frei. ■



## Tag der offenen Tür im Knoblauchsland

„Knoblauchsland – Gemüseland: Traditionsbewusst und zukunftsorientiert“ heißt das Motto, unter dem am **Sonntag, 6. Mai**, 16 Betriebe in den Fürther Ortsteilen Braunsbach, Poppenreuth, Ronhof und Sack ihre Türen für die Besucher öffnen.

Auch in diesem Jahr informiert der „Tag der offenen Tür im Knoblauchsland“ über den Gemüseanbau direkt vor unserer Haustür und zeigt dabei auch,

dass die Produkte von bester Qualität und Frische sind. Von 10 bis 16 Uhr geben Vertreter der beteiligten Betriebe Auskunft über Anbaumethoden, Bodenpflege oder Pflanzenschutz. Darüber hinaus können Besucher bei einigen Höfen frisches Gemüse einkaufen.

Gut zu wissen, dass so viel gesunde Frische in Fürth produziert wird. ■



# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Neues aus dem Jubiläumsshop



### Kaffeeprobeausschank

Wir laden Sie ein, den Fürther Jubiläums-Kaffee kostenlos zu testen.

Der Probeausschank findet am **Samstag, 28. April, von 10 bis 15 Uhr in oder vor dem Jubiläumsshop** statt. Unser Verkaufsteam wird dabei unterstützt von den Mitarbeitern des EINEWELT-LADENS, die gerne über das mit dem Kaffeeverkauf verbundene Sozialprojekt informieren. Der Fürther Jubiläumskaffee ist eine edle Hochland-Arabica-Mischung, die zu fairen Bedingungen gewonnen und gehandelt wird. Die 250-Gramm-Packung kostet 3,50 Euro. Testen Sie den feinen Kaffeegenuss!

### Kunst im Jubiläumsshop

Der Jubiläumsshop beteiligt sich dieses Mal an der Aktion „Kunst & Handel“ der Kreativen Einzelhändlerinnen Fürth. **Vom 28. April bis 26. Mai** stellen wir Werke des Fotokünstlers Heinz Vorwerk im Laden aus. Bei Kunstspaziergängen am 28. April und am 11. Mai gibt es Infos zu den Produkten des Jubiläumsshop und stehen die Verkäuferinnen für Fragen zur Verfügung. Einzelheiten zur Aktion „Kunst & Handel“ entnehmen Sie bitte den ausliegenden Flyern.



### Muttertagsgeschenke

Zum Muttertag am 13. Mai präsentieren wir vom 2. bis zum 12. Mai im Jubiläumsshop einen Sondertisch mit liebevoll zusammengestellten Geschenkideen. Wir haben für Sie verschiedene unserer Produkte zusammengestellt und hübsch verpackt. Die Geschenk-Sets zum Muttertag gibt es in verschiedenen Preislagen. Gerne können Sie sich eines auch nach persönlichen Vorstellungen selbst zusammen stellen. Unser Verkaufsteam berät Sie dabei.

### Neu im Sortiment

Die Produktvielfalt des Jubiläumsshop wird nun ergänzt durch drei **Sorten Frankenwein im Boxbeutel**. Die edlen Tropfen stammen von dem Winzer Röser aus Kitzingen. Es handelt sich um einen Volkacher Kirchberg – als trockener Silvaner eine gute Begleitung zum Essen, insbesondere in der Spargelzeit – und um einen Kitzinger Hofrat. Der halbtrockene Bacchus Kabinett mundet fruchtig-würzig. Beide kosten 4,95 Euro. Ergänzt werden diese Weißweine durch den roten Dettelbacher Honigberg, einen trocknen jung-frischen Domina zu 8,25 Euro.

Einen **Weinbergspfirsichlikör** gibt es nun auch in der dekorativen Jubiläumsflasche. Der fruchtig-frische Sommerlikör eignet sich auch gut für Mixgetränke. Die Flasche mit 0,2 l Inhalt kostet 7,50 Euro. Diese neuen Fürth-Artikel erhalten Sie alle ab dem 2. Mai im Jubiläumsshop.

### Schaufensterdekoration

Im Mai werden die Schaufenster des Jubiläumsshop so dekoriert: Es dreht sich alles um den Frühling in Fürth – brechen Sie mit unseren Produkten auf in die schönste Jahreszeit! Passend dazu informiert die Firma „Zentralrad“ aus der Moststraße 25 im nächsten Schaufenster über aktuelle Trends rund ums Fahrrad. Die Gestaltungskraft wird gefördert mit dem Angebot des Kreativzentrums aus der Alexanderstraße 18, das im Eckschaufenster präsentiert wird. Was bei der Jugend modisch angesagt ist, zeigt das Schaufenster zur Ludwig-Erhard-Straße, das Satiromoden aus der Moststraße 19 gestaltet. Die ausstellenden Händler freuen sich über einen Besuch in ihren Geschäften.



### Produkt des Monats Mai

Als Produkt des Monats Mai präsentieren wir Ihnen unser Anti-Aging-Gel „FÜRTH 1000 JAHRE JUNG“. Rechtzeitig zum Beginn der schönen Jahreszeit der Haut eine Verjüngungskur gönnen! Unser Anti-Aging-Gel verleiht ein besseres Aussehen mit frischerem Teint. Probieren Sie es aus: bereits nach einigen Tagen regelmäßiger Anwendung spürt und sieht man eine straffere Haut. Bestens auch als Muttertagsgeschenk geeignet. Im Mai im Angebot für 15,50 Euro, sonst 17,70 Euro.



## Wein-präsentation

Zum Stadtfest **am 5. Mai** präsentieren wir Ihnen im Jubiläumsshop unsere neuen Jubiläumsweine im Boxbeutel sowie den neuen halbtrockenen Jubiläumssekt.

Am Stand erläutert der „Burgfarnbacher Weinlodn“, der die Getränke vertreibt, alles über Herkunft, Anbauggebiete, Zusammensetzung und besondere Eigenheiten des Weines und Sektes.



Wer auf den Geschmack gekommen ist, kann die leckeren Tropfen gleich im Shop kaufen.

Die Präsentation findet von 11 bis 16 Uhr statt. **Bitte beachten:** Der Jubiläumsshop ist am Stadtfest bis 20 Uhr geöffnet!

# KLEEBLATTSTADT Stadt!



## Jubiläumscocktail vorgestellt



Foto: Mittelsdorf

Barkeeper Adriano Paulus (li.) serviert Heike Jung den ersten Cocktail „1000 Jahre Fürth“.

Sky-Wodka, Pfefferminzsirup, Mango-Nektar, Maracuja-Saft sowie Lime- und Lemon-Juice – so lautet die Formel des Fürth-Cocktails, den Adriano Paulus anlässlich des Stadtjubiläums kreiert und dieser Tage in der „Opus Lounge“ vorgestellt hat. Als erste kam OB-Gattin Heike Jung in den Genuss des – logischerweise – grünen Drinks, der, wie sie versicherte, „erfrischend und sehr fein“ schmeckt. Der Fürther, der in der Erlanger „Sax-Bar“ arbei-

tet, hat den Mix extra zum Stadtjubiläum entworfen. Vor einigen Wochen hat er auf der Fachmesse für Hotellerie und Gastronomie den bayerischen Meistertitel im „Cocktailmixen“ errungen. Im Juli nimmt er an den deutschen Meisterschaften in Hamburg teil. Das genaue Rezept für den Drink „1000 Jahre Fürth“ gibt Adriano Paulus gerne bekannt, will er doch, dass jeder Gastronom in der Kleeblattstadt den Cocktail anbieten kann. ■



## Interessantes Jubiläumsspiel

Ein tolles Spiel zum Stadtjubiläum macht derzeit von sich reden: Zwei Fotokärtchen gehören bei „64 x Fürth“ jeweils zusammen, nur dass zwei leicht unterschiedliche Ansichten von Fürther Baukultur abgebildet sind. Das „Fürthmemo-Spiel“ kostet 19,90 Euro und ist unter anderem im Jubiläumsshop am

Kohlenmarkt 4 erhältlich. Per Mail kann man es bestellen unter 64@genki.de. Die Macherinnen Katja Waldhauser und Susa Schneider suchen auch noch Geschichten zu den Fotos und freuen sich über jede Anmerkung zu den abgebildeten Gebäuden. Kontakt: Katja Waldhauser, Königstraße 71. ■



## „Young and Free“ in Fürth

Das Schülerfestival „Young & Free“ findet in diesem Jahr am **24. und 25. Juli** anlässlich des Stadtjubiläums in der Kleeblattstadt statt. Auf dem früheren Flughafengelände Atzenhof (Golfpark Fürth) werden kurz vor den großen Ferien mehr als 30000 Jugendliche aus ganz Bayern erwartet. Die Veranstaltung, die 2003 zum ersten Mal in Höchststadt stattfand, steht einmal mehr im Zeichen der Drogen- und Gewaltprävention. Deshalb wird auch auf den Ausschank von Alkohol verzichtet und es finden Workshops zu Gefahren und Risiken von Suchtstoffen statt. Zu den Musikkonzerten – mit „Debbie rockt“ und Patrick Nuo



stehen die ersten Bands fest – werden zahlreiche Attraktionen wie zum Beispiel ein Sport-Park mit Streetsoccer und Speedminton oder Art- und Info-Parks, Impro-Theater, „Teamplayer-Spiele“ sowie ein „Poetry Slam“ angeboten. Zudem gibt es wieder einen großen Schülerbandcontest. Über das genaue Programm informiert die **StadtZEITUNG** in den kommenden Ausgaben. ■



## Internationales Fest

In Fürth leben fast 18000 Menschen, die keinen deutschen Pass haben und aus rund 130 Ländern kommen. Sie alle begehen gemeinsam den großen Stadtgeburtstag, der eine schöne Möglichkeit ist, zusammenzukommen, sich kennen zu lernen, gerade auch Neuankömmlinge willkommen zu heißen und sie mit Fürth besser vertraut zu machen.

Das Internationale Fest **am 12. Mai** von 11 bis 22 Uhr am Grünen Markt ist dafür wie geschaffen. Schließlich ist die Integration von Menschen unterschiedlicher Herkunft eine zentrale kommunale Aufgabe. Die Lebenswelt, Bräuche und Gepflogenheiten anderer zu erleben, schafft Vertrauen und ermöglicht Begegnung. Es



ist höchst spannend, zu erleben, wie Kultur klingt und schmeckt. Durch das Bühnenprogramm am Grünen Markt führt Giorgio Hupfer, der einen großen musikalischen und tänzerischen Ausschnitt aus aller Welt präsentiert. Mit dabei: Dudelsack-Musik, flotte Polka, orientalische Folklore, Lieder von Mikis Theodorakis, türkischer Pop und vieles mehr. Die Mitglieder des Integrationsbeirates stehen für Gespräche zur Verfügung. Und natürlich ist multikulturell für das leibliche Wohl bestens gesorgt. ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## 15 000 Bäume zum Stadtgeburtstag

Neuer Jubiläumswald gepflanzt – Beitrag zu positiver Umweltbilanz



Foto: Kramer

OB Dr. Thomas Jung, Stadtförster Martin Straußberger (li.) und sein Praktikant Robert Middendorf (re.) setzen die letzten vier Walnussbäume.

Fürth macht im Jubiläumsjahr seinem Ruf als „Stadt im Grünen“ alle Ehre: Zusätzlich zum Jubiläumshain, den Bürgerinnen und Bürger gespendet haben, und der Jubiläumslinde am Kirchenplatz wurde kurz vor Ostern gleich ein ganzer Wald im Stadtgebiet angelegt.

Der neue Jubiläumswald an der Obermichelbacher Straße besteht aus rund 15 000 Bäumen, die allerdings noch etwas Zeit benötigen, bis sie einen stattlichen Wald bilden. Unter der Aufsicht von Stadtförster Martin Straußberger wurden auf der ehemaligen, vier Hektar großen Ackerfläche Rotbuchen, Weißtannen, europäi-

sche Lärchen, Spitzahorn, Bergahorn, Vogelkirsche, Stieleiche und Walnuss gepflanzt. Die Kosten von etwa 20 000 Euro werden von Geldern aus dem Topf ökologischer Ausgleichsmaßnahmen getragen. Dort müssen Unternehmen und Privatpersonen einen gesetzlich festgelegten Beitrag einzahlen, wenn sie Flächen bebauen und versiegeln.

Auch für eine positive Umweltbilanz leistet der Jubiläumswald seinen Beitrag, denn die Bäume binden künftig rund 1000 Tonnen Kohlendioxid, was in etwa der Menge entspricht, die 250 Haushalte pro Jahr an Energie verbrauchen. ■



## Ausstellung mit Friedhoffotos

Einen eher ungewöhnlichen Ort für eine Veranstaltung scheint auf den ersten Blick Juliane Müller gewählt zu haben. In der alten Leichenhalle auf dem Städtischen Friedhof, Erlanger Straße 97, ist vom **28. April bis zum 14. Juli** die Ausstellung „Friedhof, ein Ort auch für Lebende“ zu sehen.

Mit ihren „gefühlten“ Friedhoffotos zeigt Juliane Müller, dass der Ort nicht nur die Stätte der Toten ist, sondern auch ein Platz, der den Lebenden ein Gefühl

von Ruhe und Frieden vermitteln kann. Das Hauptanliegen dieser Ausstellung ist aber, Spenden für den Erhalt der alten Leichenhalle zu sammeln, denn der Sandsteinbau im neuromanischen Stil ist renovierungsbedürftig. Zu sehen sind die Fotos jeden Samstag von 14.30 bis 17 Uhr und nach Vereinbarung mit Juliane Müller (Telefon 752 05 73), der Eintritt ist frei, um Spenden für die Erhaltung der alten Leichenhalle wird gebeten. ■



## Figuren, Objekte, Bilder

Vom **11. bis 20. Mai** tanzen in Fürth wieder die Puppen: Das **15. Internationale Figurentheater-Festival** wartet mit herausragenden Produktionen auf. Viele der eingeladenen Gruppen treten in mehreren Städten auf, einige bemerkenswerte Stücke sind jedoch nur in Fürth zu sehen.

Ein erstes Highlight wird im Kulturforum gleich als Auftakt präsentiert: Mit den „Helden des 20. Jahrhunderts“ ist eine der wichtigsten Inszenierungen des Figurentheaters der vergangenen Jahre zu sehen. Unter der Regie von Tom Kühnel lässt die Puppenspielerin Suse Wächter die Geschichte des vergangenen Jahrhunderts Revue passieren. Anschließend greift das Puppentheater Magdeburg mit „Der Herr aus San Francisco“ das aktuelle Thema von Konflikten in der Arbeitswelt auf. Das Theater Kuckucksheim aus Heppstädt zeigt sein Erfolgsstück „Der letzte Zug“. Basierend auf Aussagen fränkischer Zeitzeugen wird die

Geschichte einer jüdischen Familie in Deutschland von 1929 bis 1948 erzählt. Eine einzigartige Kombination von Puppentheater und Tanz liefert der Niederländer Duda Paiva mit seiner Performance „Morningstar“. Hier wird ein Teufel geboren, der nach und nach von seinem Spieler Besitz ergreift. Auf recht unterschiedliche Weise beschäftigen sich das Schweizer Figurentheater Vagabu und Iris Meinhardt mit dem Individuum. Während sich die Figur „Kratochvil“ plötzlich in einer fremden Umgebung wieder findet, wird in Iris Meinhardts „Intimitäten“ das eigene Innenleben zum surrealen Raum.

An den beiden Samstagen des Festivals wird ein spezielles Nachtprogramm mit jungen Nachwuchskünstlern geboten: Lutz Großmann (Berlin) mit seiner Diplomarbeit „Kasper tot“ und das Theater Perpetuum Mobile (Ös-

» Fortsetzung auf Seite 9 »

# KLEEBLATTSTADT Stadt!



## Traum oder Albtraum?

Vom **11. Mai bis 10. Juni** (Vernissage am 11. Mai um 17 Uhr) zeigt eine spannende Ausstellung in der Kunstgalerie, Königsplatz 1, architektonische Möglichkeiten. Hätte – würde – könnte – wäre ... eine Schau ganz im Zeichen des Wörtchens „wenn“: Wie hätte ein Theater-Neubau in der heutigen Konrad-Adenauer-Anlage ausgesehen? Wie würde der Platz heute wirken, wenn einst alle Häuser um den Bahnhof bis zur Fürther Freiheit abgerissen worden wären? Könnte man sich vorstellen, dass in Fürth ein Multiplexkino steht? Zum Jubiläum hat das Stadtplanungsamt viele alte Pläne aus der Zeit nach 1945, aber auch einen Plan zur Stadtentwicklung von Fürth aus dem Jahre 1916 ausgegraben.

Viele dieser Vorhaben ließen sich aus verschiedensten Gründen gar nicht oder zumindest nicht so, wie ursprünglich gedacht, verwirklichen. Anhand vieler Tafeln, Pläne und Modelle nicht verwirklichter Städtebau-, Verkehrsplanungs- und Architekturprojekte lässt sich nun als Betrachter darüber streiten und diskutieren, ob diese Pläne Fluch oder Segen, Traum oder Albtraum für die Kleeblattstadt gewesen wären. Am Sonntag, 13. Mai, und Sonntag, 3. Juni, werden jeweils um 11 Uhr Führungen angeboten.



» Fortsetzung von Seite 8 »  
Figuren, Objekte, Bilder

terreich) mit „The Naked Punch“ – beides bitter böse Kasperlgeschichten für Erwachsene. Kinder und Jugendliche hingegen werden begeistert die außergewöhnlichen Inszenierungen von Rotkäppchen, Dornröschen und Momo verfolgen, die an den Sonn- und Feiertagsnachmittagen im Kulturforum gezeigt werden.

Mit Neville Tranter und der Familie Flöz sind vom Kulturamt wieder zwei „Klassiker der Figurentheaterszene“ eingeladen, die das Publikum im Stadttheater mitreißen wollen. Das kostenlose Programmheft mit ausführlichen Infos liegt in allen Verkaufsstellen aus. Der Vorverkauf hat begonnen. Weitere Infos unter [www.figurentheaterfestival.de](http://www.figurentheaterfestival.de).



## Zeitzeugen erzählen

Am **Donnerstag, 3. Mai**, um 19.30 Uhr findet im Lim-Haus, Gustavstraße 31, der dritte und letzte Abend der Vortragsreihe „Fürth Erinnerungen“, die der Geschichtsverein veranstaltet, statt. Dr. Friedrich Winter, langjähriger Frauenarzt in Fürth, spannt einen weiten Bogen und erzählt von seinen Kindheitserinnerungen an die Olympiade in Berlin 1936, seine Schulzeit im Dritten Reich und an die Hitlerjugend. Ein weiterer Schwerpunkt ist die unmittelbare Nachkriegszeit: die Übergabe der Stadt an die Amerikaner und der Wiederaufbau der Sportvereine. Und schließlich spielt auch seine Tätigkeit als Mediziner am alten Nathanstift und dessen Übergang ans Krankenhaus eine Rolle. Ein Abend voller Erinnerungen an ein interessantes, erfülltes und reflektiertes Leben. Der Vortrag kostet 3 Euro Eintritt, Mitglieder des Geschichtsvereins zahlen nichts.



## Neue Handwerkschronik



Foto: Börner

Erfreut lässt sich Wirtschaftsreferent Horst Müller (re.) das Zunftwappen der „Müller“ in der von Manfred Kammerer aktualisierten und überarbeiteten Handwerkerchronik zeigen. Das 18 Seiten starke „Buch“ lädt neben dem Treppenaufgang im Fürther Rathaus zum Blättern ein.

Für Handwerks-, Stadt- und Firmenchroniken hat der Wappenkundler Manfred Kammerer ein besonderes Faible. Zum 1000. Geburtstag Fürths aktualisierte er die rund 20 Jahre alte Handwerkerchronik in der Eingangshalle des Rathauses. Auf Elefantenhautpapier hat er mit einer Tuschefeder die Wappen der einzelnen Berufe gemalt sowie die Chronik des Fürther Handwerks und Details zu einzelnen Betrieben in Kürze zusammengeschrieben. Ein Mitarbeiter von ihm sei dazu durch die ganze Stadt von Tür zu Tür gelaufen. Leider hätten nicht alle Betriebe Interesse gezeigt und sich beteiligt, so Kammerer: Und darum fehlt das eine oder andere Detail auf den Seiten, die an einer schmiedeeisernen Halterung befestigt sind

und wie ein Buch umgeblättert werden können.

Für Wirtschaftsreferent Horst Müller zählen allein die gute Idee und das „tolle Geburtstagsgeschenk zum Stadtjubiläum“. Er erinnerte daran, dass der damalige Oberbürgermeister Uwe Lichtenberg bei der Vorstellung der Chronik von einer „Verbeugung vor dem Fürther Handwerk“ gesprochen habe. „Wenn man sieht, wie manche große Unternehmen mit ihren Beschäftigten umspringen, so wird deutlich, dass in Handwerksunternehmen der Mitarbeiter noch eine ganz andere Rolle spielt“, sagte Müller. Für ihn sei wichtig, dass mit der kunstvoll gestalteten Arbeit die Geschichte des Handwerks als wichtiger Wirtschaftszweig der Stadt gepflegt werde.



**Kreutzer's Spezialitäten**  
 Internationale Feinkost · Käse · Wein  
 Fränkische Wurstwaren · Schinkenspezialitäten

**Frühlingsgenüsse**

- \* **Bärlauch-Salami**  
mit getrockneten Bärlauch, sehr mager, würzig-deftig im Geschmack 100g.....**1,24**
- \* **Delik. Frischwurst-Aufschnitt**  
6-fach sortiert mit Bierschinken, sehr mager u. mild im Geschmack 100g.....**0,74**
- \* **Fränkischer Bauernbraten**  
a.d. Ober- u. Unterschale, mit eingeerbter Schwarte, knusprig im Ofen gebraten, aromatisch-deftig-würzig 100g.....**1,38**
- \* **Berner Käsesalat**  
mit Ananas, Paprika, Gurken u. Zwiebeln zubereitet, mit Sahne u. Mayonnaise verfeinert 100g.....**1,35**
- \* **Raschera-Bergkäse DOP Piemont**  
Kuh-, Schaf- Ziege-, Rohmilch - Schnittkäse, vorzüglicher Tafelkäse, sehr aromatisch 100g.....**1,58**
- \* **Ital. Salami-Aufschnitt**  
luftgetrocknete Salamispezialitäten, aus reinem Schweinefleisch, 5-fach sortiert 100g.....**1,74**

**Präsentkörbe & Geschenkideen**

**Der kleine Gourmettempel in Fürth**  
 Schwabacher Straße 7  
 Telefon 77 07 71 · Fax 759 33 29

## 500 Quadratmeter für Walzer, Rumba und Foxtrott

Die Tanzschule Streng hat umgebaut und ist tüchtig gewachsen – Zahlreiche Stellplätze in Tiefgarage



Foto: Schüller

Manfred Streng wartet an seiner witzigen Bar auf neue Tänzer – er hat viel in seiner Tanzschule in Eigenregie gebaut.

Zwei neue, schmucke Tanzsäle hat die Tanzschule Streng in der Theaterstraße 5 zu bieten. Das bedeutet ganze 500 Quadratmeter mehr für Walzer, Foxtrott, Rumba und Co. Der traditions-

reiche Tanztempel, der 1889 von Carl Friedrich Streng begründet wurde, wächst somit von fünf auf sechs Ballsäle. Dazu musste der Gebäudekomplex am Eck zur Gartenstraße abgerissen werden, der früher den „kleinen Saal“ beherbergte. Durch eine Aufstockung warten nun zwei große, lichtdurchflutete neue Salons auf die Gäste. Damit dürfte Streng nicht nur zu den ältesten, sondern auch zu den größten Tanzschulen Bayerns zählen. Darüber freuen sich vor allem die kleinen Tanzfans in den Kinderkursen am Nachmittag, die dort bereits eifrig üben. Die El-

tern können die Stellplätze in der Tiefgarage nutzen. Zwar ist derzeit noch nicht der komplette Umbau abgeschlossen – die Außenanlagen, der Parkplatz und eine Leuchtreklame fehlen noch. Der Rest ist aber schon voll einsatzfähig. Besonders wichtig ist Leiter Manfred Streng, dass das triste Äußere einem einladenden, modernen Erscheinungsbild gewichen ist. Wie gewohnt schwingen bei ihm alle Altersklassen das Tanzbein – von den Teenagern über Azubis und Hochzeitspaare bis zu Senioren. Eine Pause hat es während des Umbaus nicht gegeben. Auch das hauseigene italienische Restaurant mit leckerer Pasta und Pizza, der große Weißen-garten-Ballsaal und der rustikale Keller stehen wie eh und je zur Verfügung. Schließlich ist Streng eine Institution in der Kleeblattstadt, die schon Ludwig Erhard und Henry Kissinger das Tanzen lehrte. Die sieben Tanzlehrer, die jeweils auf besondere Tänze spezialisiert sind, sorgen dafür, dass man bald wie die Profis übers Parkett schwebt. Ein großes Eröffnungsfest zum Abschluss der Umbauarbeiten ist für den Herbst geplant, aber bereits jetzt starten neue Kurse. Eine Gelegenheit, den Neubau zu besichtigen, ist der Maitanz am **5. Mai ab 19.30 Uhr**. Weitere Infos unter Telefon 77 74 44 oder im Netz unter [www.tanzschule-streng.de](http://www.tanzschule-streng.de). ■

**Gemeinsam auf Erfolgskurs**



Klaus Hunneshagen  
Niederlassungsleiter

**Wir sind für Sie da!**  
**FLESSABANK Fürth**

**Individuelle, persönliche Betreuung von**

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8  
direkt am Platz der Fürther Freiheit  
90762 Fürth  
Telefon: 0911 97191-0  
Telefax: 0911 97191-20

**FLESSABANK**  
 BANKHAUS MAX FLESSA KG  
 Die Bank mit dem Plus

Geschäftszeiten:  
 Mo/Di/Mi/Do 8.15 - 12.45 Uhr  
 14.00 - 16.00 Uhr  
 Do 8.15 - 12.45 Uhr  
 14.00 - 18.00 Uhr

## Kunstbummel durch die Innenstadt

Die Kreativen Einzelhändlerinnen der Fürther Innenstadt laden zu einem Kunstbummel der besonderen Art ein. Vom **28. April bis 26. Mai** stellt der **Fotograf Heinz Vorwerk** seine Werke in den teilnehmenden Läden aus. Vorwerk hat eine Vorliebe für Schwarz-Weiß-Fotografie. In Fürth zeigt er nun Bilder der Serie „Auf den Hund gekommen“ – Arbeiten aus einem ganz speziellen Blickwinkel. Zu allen Ausstellungsorten finden am **Samstag, 28. April, um 10.30 Uhr** und am **Freitag, 11. Mai, um 15 Uhr** geführte Kunst-

spaziergänge mit dem Künstler statt. Treffpunkt ist vor dem Haupteingang des Rathauses, Königstraße 88. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. **Ausstellungsorte:** Jubiläumshop, Kohlenmarkt 4; Vom Fass, Schwabacher Straße 7; Kastner Sport Optik, Moststraße 1; Friseur Abschnitt, Blumenstraße 3; BuchFink, Alexanderstraße 22; Satiro Kindermoden, Moststraße 19; Why not Jeans und Mode, Friedrichstraße 14; Inspiration – die besondere Wohnidee, Friedrichstraße 17. ■



## Seniorenräte gestalten Fürth

Seniorenratswahl im Dezember – Wahlunterlagen liegen bereit

Die vierte Periode des Seniorenrates Fürth endet im Dezember 2007. Alle Gruppierungen, die Angebote für Menschen ab 60 machen, können an der Wahl durch Delegierte teilnehmen.

Die entsprechenden Wahlunterlagen liegen im Seniorenbüro aus. Im März 2006 hat der Stadtrat die Satzung des Seniorenrates geändert. Die Mitgliederzahl wurde auf 30 Personen erweitert, der Name von Seniorenbeirat in Seniorenrat geändert und die Altersgrenze der Mitglieder auf das sechzigste Lebensjahr festgelegt. Damit konnten die Rahmenbedingungen für die Arbeit der Seniorenräte verbessert werden. Die Seniorenräte gestalten, beraten und können durch ihre vielfältigen ehrenamtlichen Tätigkeiten nach-

haltig die Lebensqualität der älteren Menschen in Fürth verbessern. Sie haben schon viel erreicht. Es gibt auch in der nächsten dreijährigen Amtsperiode vielfältige Aufgaben. Um für diese wichtige Arbeit eine möglichst breite Basis und eine der Bevölkerungsstruktur angemessene Zusammensetzung des Seniorenrates zu erreichen, hofft die Einrichtung auf eine breite Beteiligung der Gruppen aus den Bereichen Betreuung, Sport, Wandern, den Dekanaten und Pfarreien, den Migrantenvereinen und anderen.

Weitere Auskünfte erteilt die Seniorenbeauftragte Elke Übelacker, Telefon 974-1785, im Seniorenbüro, Rathaus Zimmer 05 im Erdgeschoss, wo auch die Unterlagen erhältlich sind. ■



## Sprechstunden

Das Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006 ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr für Sprechstunden geöffnet.

Auch außerhalb dieser Zeiten können Termine telefonisch vereinbart oder per E-Mail Kontakt aufgenommen werden:

Seniorenbeauftragte Elke Übelacker, Telefon 974-1785, elke.uebelacker@fuerth.de, montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr, Seniorenrat, Telefon 974-1839, seniorenbuero@fuerth.de oder seniorenrat@fuerth.de, dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr. ■



## Senioren-Kultur-Treff

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Seniorinnen und Senioren zum Senioren-Kultur-Treff **am Mittwoch, 9. Mai, um 14 Uhr**, im Jüdischen Museum, Königstraße 89, ein. Anmeldung telefonisch im Seniorenbüro unter Telefon 974-1785

bei Elke Übelacker. Die Unkosten betragen 2 Euro und werden zu Beginn der Veranstaltung eingesammelt.

**Vorankündigung:** Das nächste Treffen findet am 13. Juni im Stadtmuseum Ludwig Erhard statt. ■

Anzeige

## Aqua Training für Frauen ab 50

Das Fürther Gesundheits-Studio Sportforum bietet in Kooperation mit der Vitaplan GmbH erstmals im Hallenbad Stadeln ein Aqua Training für Frauen ab 50 an. Der Kurs umfasst zehn Trainingsstunden und findet jeweils dienstags von 13.45 bis 14.30 Uhr statt. Start ist am 8. Mai.

Das Training im Wasser zeichnet sich durch einen hohen Gesundheitswert aus. Es ist ideal für Anfänger und Wiedereinsteiger in sportliche Betätigungen. Aqua Training bedeutet eine fast vollständige Gelenkschonung und keine körperliche Überlastungsgefahr. Außerdem wird die Wirbelsäule

durch die reduzierte Schwerkraft im Wasser erheblich entlastet.

Aqua Training ist übrigens nicht zu verwechseln mit der Wassergymnastik, die sich an alte Menschen und Reha-Patienten wendet. Ein umfassendes Beweglichkeits-, Kraft- und Herz-Kreislauf-Training findet man dabei nämlich nicht. Aqua Training dagegen geht weit über die Wassergymnastik hinaus: Mit flotter Musik, einem abwechslungsreichen Trainingsprogramm sowie verschiedenen Hilfsmitteln und Geräten.

Anmeldung im Gesundheits-Studio Sportforum, Löwenplatz 4-8 oder unter Telefon 77 89 36.



### AQUA - TRAINING

*10-Wochen-Kurs im Stadelner Hallenbad*

- Hervorragendes Herz-Kreislauftraining ✓
- Besonders gelenkschonend ✓
- Mehr Fettstoffwechsel ✓

Ab 8. Mai - immer dienstags  
von 13:45-14:30 Uhr

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

Kursanmeldung unter ☎ **0911 778936** oder direkt bei uns im Studio.



### Gasthaus WilhelmsHöhe

Durchgehend warme Küche  
großer Biergarten · schöner Kinderspielplatz  
hauseigener Parkplatz · Kegelbahn  
Partyservice

Wilhelmstraße 21 · 90766 Fürth  
Tel. 73 29 62 · täglich ab 10 Uhr geöffnet

SEIT 10 JAHREN:  
*Fränkische  
Gastlichkeit in gemüthlicher  
Atmosphäre*

*Holen Sie  
sich Ihre Treue-  
Bonus-Karte*

Pasta De Cecco .....0,85 €/500g

Pasta Divella .....0,49 €/500g

Grana Padano .....0,99 €/100g

Pecorino Rucola .....1,28 €/100g

Olio Extra Vergine Renzini.....4,50 €

Montepulciano.....1,79 €/0,75l

Merlot Jonathan, IGT .....2,99 €/0,75l

Seit 10 Jahren in Fürth

**Italimport**

**Feinkost**

Nürnberger Str. 41 · 90762 Fürth · Telefon/Fax 0911/653 87 55  
Geöffnet: Mo-Fr 9-20 Uhr, Sa 8.30-16 Uhr

Cabernet Veneto, IGT .....2,99 €/0,75l

Soave .....1,79 €/0,75l

Verdicchio .....1,79 €/0,75l

Fragolino .....2,49 €/0,75l

Weine Lugana .....ab 2,99 €/0,75l

**Freitag & Samstag »Weinprobe«**



## HBS ist in Bayern spitze

Wirtschaftsrealschule belegt bayernweit den 1. Platz

Die Hans-Böckler-Schule (HBS) freut sich über eine besondere Auszeichnung: den ersten Platz des Wirtschaftsschulpreises. Insgesamt hatten sich 256 bayerische Schulen darum beworben. Der Wettbewerb wird alle zwei Jahre ausgeschrieben. Die Juroren sahen viele Gründe, die HBS zu ehren, unter anderem wegen ihrer Tutoren, die nachmittags ehrenamtlich bei den Hausaufgaben helfen, wegen der Gruppe, die an Infoabenden die Schule vorstellt, der Streitschlichter, der Coolrider, die in öffentlichen Verkehrs-

mitteln für eine gute Atmosphäre sorgen, wegen eines Seniorenprojektes, bei dem alte Menschen ans Internet herangeführt werden, und auch wegen ihres Modellprojektes „Vertrauen in Partnerschaft VIP“. Letzteres soll den Kontakt zwischen Schülern, Eltern und Lehrkräften ausbauen. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Bürgermeister Hartmut Träger als zuständiger Referent für Schule und Bildung gratulierten Schulleiter Thomas Bedall. Mache der Preis doch deutlich, welchen Stellenwert die Bildung in Fürth habe und was für hervorragende Arbeit die HBS leiste. Dort könne man wichtige Kompetenzen wie Teamfähigkeit, Zivilcourage und Eigeninitiative konkret fürs Leben lernen, damit aus den jungen Menschen echte Persönlichkeiten werden. ■

**REFOKAIDaC GmbH**  
 9 Tage Erlebnisreise nach China nur 989,- €  
 6 Städte mit Übernachtung in 4 Sterne-Hotels

Metropole Shanghai, Seiden- und Gartenstadt Suzhou, Tai Hu See in Wuxi, die alte Kaiserstadt Nanjing, Terrakottaarmee in Xi'an und die Hauptstadt Beijing.

Reisetermin: 26.10. bis 03.11.2007  
 Anmeldungen: Tel. 0981-487 50 61  
 Fax 0981-487 76 94

**NACHHILFEZENTRUM  
 DIE PAUKAMMER**  
 • alle Fächer & Schularten  
 ohne langfristige Bindung!

Schwabacher Str. 45 • Fu • Mo-Fr 12.00-17.00 Uhr  
 ☎ (0911) 977987 00 • www.paukkammer.de

**Prüfungs- und  
 Übertrittsvorbereitung**

**Versetzung?  
 Sicher!**

**49 €**

für den ersten Monat  
 Nachhilfe in der Kleingruppe

Jetzt Testangebot für  
 den Endspurt nutzen!

Fürth, Bahnhofs-Center  
 Tel. 09 11/77 60 60  
 Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr  
 oder Tel. 0800 111 12 12 [frei]

**studienkreis**  
 > Nachhilfe.de

**Ausgezeichnete Nachhilfe**

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- TÜV geprüftes Qualitätsmanagement

**2 kostenlose  
 Unterrichtsstunden!**

Beratung vor Ort:  
 Mo-Fr 14-17 Uhr

**90762 Fürth**  
 Schwabacher Str. 44  
 ☎ **77 48 80**  
 www.schuelerhilfe.de

**Schülerhilfe!**



## Kleine Spiele-Erfinder ganz groß



Foto: Schuller

Die Müllberge wachsen immer höher. Wohin mit all den scheinbar wertlosen Resten? Das Haus Phantasia hatte eine tolle Idee: Gemeinsam mit der Kindertagesstätte Balu und der Grundschule am Kirchplatz hat die Einrichtung rund 40 Kindern die Möglichkeit geboten, selbst kreativ zu werden und eigene Spiele aus Weggeworfenem zu entwickeln. Spielsteine aus Kronkorken, Spielbretter aus Eierkartons – die Ergebnisse, die die Kleinen stolz zeigen, tun der Umwelt gut, sind von ihnen selbst getestet und sehen toll aus. ■



## Die vhs Fürth informiert

Bei folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

- **Schmuck gestalten (16773)** – für Kinder ab 8 Jahren, Nachmittagsveranstaltung: Freitag, 27. April, 16.15 bis 17.45 Uhr, 7 Euro (zzgl. 5 Euro für Material, im Kurs zu zahlen).
- **Mit Pippi Langstrumpf nach Taka-Tuka-Land (16759)** – Basteln, spielen und kalte Küche für alle Pippis und Piraten von 6 bis 9 Jahre: Freitag, 27. April, 14.30 bis 17.30 Uhr, 13 Euro (zzgl. 2,50 Euro für Material, im Kurs zu zahlen).
- **Wo die Fürther Weinfässer rollten (11608)** – Geschichte des Weinbaus in Fürth, Spaziergang: Freitag, 4. Mai, 18 bis 19.30 Uhr, 7 Euro.
- **Wo die Nürnberger Weinfässer rollten (11609)** – Geschichte des Weinbaus in Nürnberg, Spaziergang: Samstag, 5. Mai, 18 bis 19.30 Uhr, 7 Euro.
- **Digitalfotografie für Einsteiger (27007)** Wochenendseminar: 18./19. Mai, Freitag 18 bis 21.15 Uhr, Samstag 9 bis 16.15 Uhr, 80 Euro.
- **DV Betreuer (28106)** – Aufbau Funktion und Troubleshoot-

ing eines PCs, Wochenendseminar: 18./19. Mai, Freitag 18 bis 21.15 Uhr, Samstag 9 bis 16.15 Uhr, 85 Euro.

- **Italienisch – Grundstufe II (33219)** – Kompaktkurs an drei Wochenenden: 27./28. April, 15./16. Juni, 13./14. Juli, jeweils Freitag 18 bis 21.15 Uhr und Samstag 9 bis 15.30 Uhr, 92 Euro.
- **Französisch – Grundstufe I (32005)** – Französisch im Urlaub, Wochenendseminar: 11./12. Mai, Freitag 18 bis 21.15 Uhr, Samstag 9 bis 12.15 Uhr, 32 Euro.
- **Spanisch – Grundstufe II (34219)** – „El subjuntivo: Bildung und Gebrauch“, Grammatik-Workshop: Freitag, 11. Mai, 18 bis 20.30 Uhr, 9,50 Euro.
- **Intensiv-Workshop Beckenboden-Training (43225)** – Freitag, 27. April, 18 bis 21.15 Uhr, 13 Euro.
- **Yoga gegen Bluthochdruck (42055)** Tagesseminar: Samstag, 28. April, 9.30 bis 16.30 Uhr, 26 Euro.
- **Eine Zeitreise mit Catharina van Lierd (1636-1710) (69009)** von und mit Irmi Eimer, Stadtspaziergang: Samstag, 28.

**vhs**  
**Volkshochschule Fürth**  
 Das kommunale Zentrum für Bildung und Weiterbildung

April, 14 bis 15.30 Uhr, 8 Euro (Kinder 4 Euro).

- **Italienische Regionalküche (47406)** Emilia-Romagna – das Schlaraffenland Italiens: Mittwoch, 2. und 9. Mai, 18.30 bis 21.30 Uhr, 26 Euro (zzgl. 16 Euro für Material, im Kurs zu zahlen).
- **Gastronomische Reise durch China und Japan (47417)** – Wir kochen bekannte Gerichte aus China und Japan: Donnerstag, 3. und 10. Mai, 17.30 bis 21 Uhr, 26 Euro (zzgl. 18 Euro für Material, im Kurs zu zahlen).

**Anmeldung:** vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-1700, **Fax** 974-1706, **E-Mail:** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de. Das **vhs Bistro** hat Montag bis Freitag von 8.30 bis 20 Uhr und Samstag von 8.30 bis 16 Uhr geöffnet (außer in den unterrichtsfreien Zeiten). ■

# AUF ZUM 12. FÜRTHER STADTFEST

VIELE ATTRAKTIONEN UND EIN BUNTES SHOWPROGRAMM GEBOTEN



Archivfoto: Vision Fürth

## Am 5. Mai ist

### Stadtfest im City-Center bis 20.00 Uhr!

**Wir machen mit:** Von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr können sich die Besucher mit **Doppelgängern** von **Ozzy Osbourne**, **Chuck Norris** und **Nena** fotografieren lassen. Die Fotos können gleich mitgenommen werden. Außerdem findet eine **Karate Show** statt.

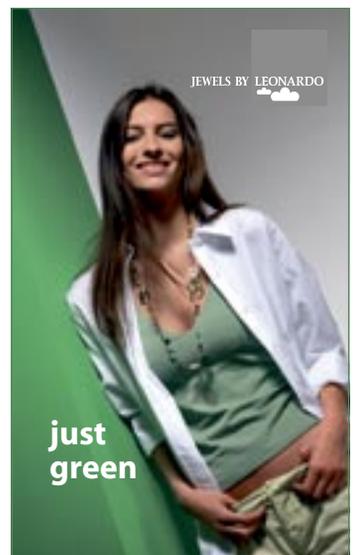


City Center Fürth

Von 11.00 Uhr bis 18.30 Uhr können **venezianische Masken** gestaltet und mit nach Hause genommen werden. Im **ETWAS LOS** kann die Kunstaussstellung **"Eintauchen in die Farbenwelt"** besichtigt werden. Alle Veranstaltungen sind kostenlos.

Alexanderstraße 11 · D-90762 Fürth · Telefon (0911) 76 66 4 0 · Einfahrt

Parkhaus: Königstraße



just green

■ Die neue Glasschmuck-Kollektion von LEONARDO!

LEONARDO Store  
Schwabacher Str. 44 | 90762 Fürth

**Produkt des Monats**



**mau-mau**  
Froschwaschbeutel  
Da geht was rein...  
statt € 22,95  
zum Frühlingspreis  
von € 18,-

Moststr. 19 · Fürth · Tel. 77 36 64

Sommer Feeling für coole Kids –  
Die neue Kollektion einfach super!!!



Stadtfest bis 18 Uhr geöffnet. 12.30 Uhr Modenschau auf der Freiheit.  
**Satiro**  
kids · teens  
Moststraße 19 · 90762 Fürth  
Telefon 0911/743 76 30



»» Fortsetzung von Seite 1 »»  
Auf zum Stadtfest!

„Dolce Vita“ live, das ist Pino Barone. Mit seinem südländischen Temperament versetzt der italienische Sänger mit der großen Stimme die Freiheit kurzerhand nach Italien. Zu hören ist er um 10 Uhr. Von 12 bis 17 Uhr, jeweils zur vollen Stunde, spielen „Madhouse“ Charthits und Klassiker mit frechem Anstrich ebenfalls auf der Freiheit. Um 18 Uhr übergeben sie die Bühne an „Captain's Bog“, eine Ingolstädter Funk- und Soul-Band.

Halbstündig heißt es auf der Freiheit, sich über Modetrends informieren und Fernsehen gucken: Um 12.30 Uhr geht es mit einer Modenschau von Satiro los, um 13.30 Uhr folgt schicke Kleidung von Mona Lisa, um 14.30 Uhr ein Franken TV Spezial, um 15.30 Uhr präsentiert La Pelle seine Highlights, um 16.30 Uhr der Ganesha Shop.

Auch **in der Fußgängerzone** geht die Post mit drei Kleinbühnen ab. Die erste steht an der Ecke Schwabacher Straße/Maxstraße. Hier wird vor dem Eiscafé Cortina ganztägig italienische Musik gespielt. Conferencier und Künstler ist Angelo Palazzotto. Auf Bühne 2 Ecke Rudolf-Breitscheidstraße gastieren die Gauklergruppe „Poco Loco“ und das ungewöhnliche „Variété Vogelfrei“. Bühne 3 auf dem Rathausparkplatz bietet neben den Klängen von Pino Barone eine tolle gastronomische Versorgung. Gemeinsam mit der Firma Astore wird eine Trattoria im italienischen Stil aufgebaut.

**Das City-Center** feiert natürlich auch mit. Die Geschäfte haben



Archivfoto: Kramer

am Stadtfest bis 20 Uhr geöffnet. Außerdem erwartet die Besucher ein buntes Programm für die ganze Familie. Mit dabei: Eine Doppelgänger-Fotoaktion, bei der Doubles von Ozzy Osbourne, Chuck Norris und Nena sich kostenlos ablichten lassen und auch auftreten, Gestaltung von venezianischen Masken, die Aquarell-Ausstellung „Eintauchen in die Farbenwelt“ und kleine italienische Überraschungen.

**Der Waagplatz** bietet am Bauernmarkt Gutes und Frisches direkt vom Erzeuger. **Der Grüne Markt** präsentiert sich mit der Kinderaktion „Das Postauto von Phantasia“. Die Kleinen dürfen das Gefährt bemalen und mit Briefen füllen. Alle notierten Wünsche landen im Rathaus beim Oberbürgermeister.

»» Fortsetzung auf Seite 15 »»

Ihr Team von



Friedrichstr. 17 · 90762 Fürth  
Tel. (0911) 743 72 27  
Fax (0911) 743 72 96  
Montag geschlossen  
Dienstag-Freitag 8.30-18 Uhr  
Samstag 8.30-14 Uhr

maryan mehlhorn®  
**BADEMODE**  
auch in großen Größen  
bis Cup E  
**MONA LISA**  
DESSOUS & MODE  
Moststraße 23 · 90762 Fürth  
Telefon 0911/77 59 47



Schuhe vom Feinsten



Fürth · Gustavstraße  
Parkplätze im Hof

**CHOCOLATE & MORE**  
IHR SCHOKOLADENFACHGESCHÄFT MIT CAFÉ  
Unsere Spezialität:  
Feinste Trinkschokolade  
Wir führen internationale Schokoladenspezialitäten u.a. von Valrhona, Domori, Galler, Dolfin, Venchi, Zotter, Coppeneur, Cluizel.  
Feinste Pralinen und Trüffel der Confiserie Burg Lauenstein.  
am CityCenter · Schwabacher Str. 5a  
Telefon (0911) 971 51 91

**DIE GOLDSCHMIEDE SACHAU FÜRTH**  
GUSTAVSTRASSE 49  
WWW.SACHAU.DE  
0911 9772500  
GOLDSCHMIEDE- & SILBERSCHWIEDEMEISTER  
HIRCHENGOLDSCHMIED FACHMANN FÜR EDELSTEINE  
ANFERTIGUNGEN REPARATUREN GOLDSCHMIEDEKURSE  
AUSGEZEICHNET MIT DEM BAYERISCHEN STAATSPREIS 1. MEISTERPREIS

**Uhren-Schmuck Hübner**  
Reparaturen von Uhren in eigener Werkstatt, u.a. auch Batteriewechsel und Schmuckreparaturen  
**BOCCIA TITANIUM**  
MEISTERBETRIEB UHRMÄCHER HANDWERK  
Alexanderstr. 8 · Fürth  
Fon (0911) 77 52 47  
Fax (0911) 787 11 55  
Kleblattpunkte bei Verkauf und Serviceleistungen



» Fortsetzung von Seite 14 »  
Auf zum Stadtfest!



Archivfoto: Mittelsdorf

ter persönlich! Die Einzelhändler der **Friedrichstraße** präsentieren sich mit dem Thema: „Italienischer Boulevard – Lebensstil auf mediterrane Art“ – italienische Gastronomie inklusive. Es erklingen landestypische Weisen vom Duo Gondolieri.

**Die Moststraße** lockt mit Dekorationen und dem größten Marmeladenbrot von „Färd“, gestiftet von Greller's Backhaus.

**Und der Einzelhandel?** Das Bad und Mehr in der Schwabacher

Straße veranstaltet ein Entenfischen für einen guten Zweck, Elektro Götz in der Mathildenstraße führt die neuesten Geräte vor, indische Musik und gute Laune bietet der Ganesha-Shop in der Ludwig-Erhard-Straße und das Michaelis-Café direkt daneben lädt mit einem Chai-Ausgang, Kaffee und Kuchen zum Verweilen ein. In anderen Läden wird gezaubert, man kann Tee testen, Prosecco schlürfen, erhält Styling-Tipps und vieles mehr. ■



## Umleitung

Wegen des Gartenmarkts vom **28. April bis 1. Mai** auf der Fürther Freiheit und des Stadtfests am **5. Mai** in der Innenstadt wird der Wochenmarkt wieder in die Rudolf-Breitscheid-Straße, entlang der Adenaueranlage, verlegt. Deshalb werden die Buslinien in



Fahrtrichtung Hauptbahnhof bis **Montag, 7. Mai, 18 Uhr**, über die Königstraße, Gustav-Schickedanz-Straße zur Fürther Freiheit umgeleitet. Die Haltestelle Moststraße entfällt in dieser Zeit. ■

**1000 Jahre Fürth – 41 Jahre Schnatzky**  
Ihr Fachgeschäft mit größter Auswahl an Plasma- und LCD-Fernsehgeräten in der Region, inkl. kostenl. Aufstellung im Großraum.  
- Wer noch nicht bei uns war, weiß nicht was er versäumt hat. -

TV HiFi  
**schnatzky** sehen + hören = genießen

Fürther Freiheit 6 · 90762 Fürth ☎ 77 22 11 | [www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

**UNTER NEUER LEITUNG**

**"Obstgärtla"**  
DER BURGFAHNBACHER BERGARTEN

**UNSER BIER DES MONATS MAI**

**Bergkirchweihbier**

Der Berg ruft! von **Kitzmann**  
Unser Erbkaiser Bier seit 1712

90768 FÜRTH · BREITER STEIG 6 · TEL. 0171.630 39 97

**Italienisches Flair zum Fürther Stadtfest am 5. Mai 2007**

Wir servieren Ihnen verschiedene Nudelsalate und ital. Rotwein zu Gunsten des Mütterzentrums Fürth.

An diesem Tag gibt es viel Neues rund um das Thema »M. I. Hummelclub«.

Ausserdem finden Sie bei uns garantiert das passende Geschenk zum Muttertag.

**Julius Staudt**  
Fürther Freiheit 4  
Tel. 0911/77 08 83  
[www.julius-staudt.de](http://www.julius-staudt.de)

Öffnungszeiten zum Stadtfest:  
9.30 bis 20.00 Uhr

Zum Stadtjubiläum Fürth - exklusiv bei

**LENNERT** CityCenter Fürth & Zirndorf  
Papeterie & mehr

**Das besondere Geschenk**  
limitierte Sonderedition  
FABER-CASTELL

**GRIP Set Silber € 20.07**  
**Füllhalter Ambition € 90,-**

**ALLES FÜR DEN STRAND**

BADEKLEIDER  
BADESCHUHE  
BADETASCHEN

**DAS BAD & MEHR**

**KRAUSS**  
Schwabacher Str. 18  
Telefon 77 09 42  
info@das-bad-und-mehr

**NEU eingetroffen**

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr. 10 Uhr-18.30 Uhr  
Sa. 10 Uhr-16 Uhr  
und nach Vereinbarung



## 25. Bayerische Theatertage Fürth

Die 32 teilnehmenden Bühnen stellen ihre Produktionen vor

Vom **9. bis 24. Juni** finden erstmals in Fürth die 25. Bayerischen Theatertage statt. 32 Bühnen präsentieren insgesamt 49 Aufführungen. In der **StadtZEITUNG** werden wir in den kommenden Ausgaben verschiedene Inszenierungen vorstellen.

### Prometheus Brain Project

Eine Heavy Metal-Performance von Kerstin Specht und AXXIS zeigt das Landestheater Schwaben **am 18. Juni** um 19.30 Uhr. Der griechischen Sage nach brachte Prometheus, Sohn des Zeus, gegen den Willen seines Vaters den Menschen das Feuer und damit ihre Kultur. Dafür ließ Zeus Prometheus an einen Felsen im Kaukasus ketten, wo ein Adler dessen immer wieder nachwachsende Leber aushackte. Die Geschichte, geschrieben von der renommierten Theaterautorin Kerstin Specht, beschreibt den Weg eines Jungen durch die Abgründe menschlicher Zivilisation. Er verlässt seine Heimat, den Kaukasus, um ein besseres Leben in Freiheit und Wohlstand beginnen zu können. Dafür geht er in das leuchtende Paris. Dort verliebt er sich in eine bunte Pünkerin, die am Fluss lebt und der

Gesellschaft sowie dem Konsum eine Absage erteilt hat. Doch in Paris kann der Junge ohne Papiere nicht bleiben, er ist unerwünscht, illegal. Das Schicksal führt ihn nach Afrika, wo Gewalt und Tod auf der Tagesordnung stehen. Der Junge erlebt wie Schwarze andere Schwarze ausbeuten, wie Waffenhändler Unterstützung aus dem Westen erhalten und das Elend seine Opfer fordert. Und wieder muss er fliehen.

Regisseur Walter Weyers, bekannt für seine Heavy Metal Opern, konnte Harald Oellers und Bernhard Weiss von der Heavy-Metal-Band AXXIS für das Projekt gewinnen. Oellers und Weiss komponierten Songs für das außergewöhnliche Projekt.

Es spielen Boris Popovic, Eva Steiners, Fridtjof Stolzenwald, Bernhard Weiss und Joséphine Weyers.

### Faust

Der Tragödie erster Teil von Johann Wolfgang von Goethe steht **am 19. Juni** um 19.30 Uhr mit dem E.T.A.-Hoffmann-Theater Bamberg auf dem Programm. In seinem Studierzimmer versucht Faust, die letzten Geheim-

nisse der Welt zu ergründen. Die Wissenschaften haben ihn in seinem Forscherdrang nicht weitergebracht, nun versucht er es mit dem Übernatürlichen. Doch auch die von ihm beschworenen Geister weisen ihn zurück. Dann lieber sterben, als weiterhin vergeblich ein rastloses Dasein zu fristen, denkt Faust. Während eines Spaziergangs trifft er auf einen merkwürdigen schwarzen Pudel. Des „Pudels Kern“ ist Mephistopheles, der Faust mit einem perfiden Plan aufsucht. Faust ist nämlich Gegenstand einer Wette, die der Teufel mit Gott eingegangen ist. Gelingt es ihm, Faust vom rechten Wege abzubringen, so gehört ihm seine Seele. In diesem Sinne bietet Mephistopheles nun Faust einen Pakt an: Auf Erden will er sein Diener sein, „wenn wir uns drüben wiederfinden, so sollst du mir das gleiche tun“. Beide schlagen ein. In einem Spiegel sieht Faust zum ersten Male Gretchen und entbrennt sofort in heißer Liebe. „Faust“ stellt ein ebenso komple-

xes wie aktuelles Stück voller sozialer, politischer, religiöser und ethischer Fragen dar. Die Inszenierung stammt von Rainer Lewandowski, die Ausstattung von Uwe Oelkers, die Musik von Gerd Bessler. Dramaturg ist Thomas Spieckermann, Choreografin Daniela Rüger. Es spielen Nina Arens, Nina Benkert, Jürgen Brunner, Christina Hecke, Iris Hochberger, Gerald Leiß, Eckhart Neuberg, Volker Ringe, Patrick L. Schmitz, Florian Walter und Diana Wolf. Unter [www.bayerische-theatertage.de](http://www.bayerische-theatertage.de) gibt es alle Infos rund um das Festival.



Das E.T.A.-Hoffmann-Theater Bamberg ist mit dem Klassiker „Faust“ im Stadttheater zu Gast.



Das Landestheater Schwaben präsentiert die Heavy-Metal-Performance „Prometheus“.

Lateinamerikanische & kolumbianische Spezialitäten

**RINCÓN LATINO**

Donnerstag u. Sonntag ab 19 Uhr:  
Latinoabend mit Salsa

Biergarten mit Kinderspielplatz  
Nichtraucherplätze im Lokal

Theresienstr. 23 · 90762 Fürth · Tel. 891 42 27 · Mo-Do 11-14 Uhr, Di-So 17-23 Uhr

**Das Bewegungs- und Ernährungskonzept**  
... das Ihr Leben verändern wird

**Test-Personen gesucht\***  
für 8 Wochen Bewegung

**NUR FÜR FRAUEN**  
FIT IN 30 MINUTEN!

Diese Studie wird anonym ausgewertet\*  
begrenzt auf max. 30 Teilnehmer\*  
Schutzgebühr 99,- EUR\*

**360°**  
ITSMYLIFE

360° ITS MY LIFE  
Schwabacher Str. 269  
90763 Fürth  
Tel. 927 17 27

www.360fit.de **Letzter Starttermin: 10.05.2007**



**Das  
kann ich  
auch!**

**e@sy  
Credit<sup>®</sup>**

Ein Produkt der TeamBank AG

Empfohlen durch:



**Raiffeisen-Volksbank  
Fürth eG**

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

**90763 Fürth, Amalienstraße 45-47, Telefon: 09 1 1/77 98 0-222**

**Oder besuchen Sie uns im Internet: [www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)**



## ... in aller Kürze

### Zeitreise mit Frau van Lierd

Irmi Eimer lädt am **28. April** von 14 bis 15.30 Uhr zu einem Stadtspaziergang mit Catharina van Lierd (1636–1710) ein. Nach ihrem neuen Buch „Frau van Lierd und ihre Zeit“ führt Irmi Eimer die Teilnehmer vom Liershof über den Grünen Markt zur Michaeliskirche, die Catharina van Lierd als Reformierte besucht hat. Sie plaudert dabei in historischer Gewandung mit einer Frau aus der heutigen Zeit über ihr Leben vor 300 Jahren und erzählt von ihren Freunden wie dem Pfarrer Carl Friedrich Lochner oder dem Geleitsmann Georg Seyfried. Musikalisch begleitet werden sie von den Fürther Stadtpfeifern, die in historischen Gewändern auf Krummhörnern und Flöten alte Lieder spielen. Der Treffpunkt ist am Liershof, Ecke Theaterstraße/Lilienstraße. Erwachsene zahlen 8 Euro, Kinder 4 Euro. Bitte anmelden bei der VHS unter Telefon 974-1700.

### Neues vom NH Forsthaus

Das NH Forsthaus eröffnet am **1. Mai um 11 Uhr** die Biergarten-saison. Das traditionelle Mai-Fest wartet heuer mit einer Besonderheit auf: Es werden acht von Stars aus Sport und Unterhaltung handsignierte Kochjacken versteigert, unter anderem von der Spielvereinigung Greuther Fürth. Es moderiert TV-Star Harry Wijnvoord. Der Erlös geht zugunsten der „Lobby für Kinder e.V.“. Geboten werden auch Live-Musik, Hüpfburgen, Grillspezialitäten und mehr. Außerdem hat der Koch-Auszubildende Marco Merbach des NH Forsthauses beim Talent Scout 2007 in der Kategorie „Köche“ gewonnen. Der von der spanischen Hotelgruppe NH Hoteles deutschlandweit ausgetragene Wettbewerb kürt die besten NH-Auszubildenden in den Bereichen „Hotelfach“ und „Köche“.

### Malwettbewerb für Kinder

Die Projektgruppe „Mathildenstraßenfest“ um Veranstalterin

Sabine Tipp vom Jugendamt hat die Kinder der Innenstadt zu einem Malwettbewerb animiert. Es nahmen zahlreich Mädchen und Jungen teil, denn schließlich soll das Siegerbild hundertfach als Veranstaltungsplakat aufgehängt werden. Eine Jury bewertete nach vorgegebenen Kriterien die Bilder. Mit dabei: Jugend- und Kulturreferent Dr. Karl Scharinger, Thomas Schier von der Vision Fürth, Walter Landgraf vom Projektbüro Stadtjubiläum und Anette Du Mont als Künstlerin. Als Gastgeberin fungierte Hannelore Wiest vom Hort Pfisterkiste. Am **9. Juni** werden die drei Gewinner auf dem Mathildenstraßenfest offiziell geehrt und auch all die anderen reizvollen Bilder ausgestellt.

tin Sarah Weichlein, die von der Fürther Musikpädagogin Dagmar Raum seit drei Jahren unterrichtet wird, konnte ihr großes Talent mit einem dritten Preis beim 44. Landeswettbewerb „Jugend musiziert“ in Garmisch-Partenkirchen unter Beweis stellen.

### Nachhilfe

Das Mütterzentrum Fürth in der Gartenstraße 14 bietet ab sofort Nachhilfe für Migrantenkinder an. Kurs 1 für Kinder aus der 1. und 2. Klasse findet um 14 bis 15 Uhr statt, Kurs 2 ebenso, richtet sich aber an Dritt- und Viertklässler. Die Gebühr beträgt für zehn Stunden 25 Euro. Eine Anmeldung ist unter muetterzentrum-fuerth@nefkom.net oder telefonisch unter 77 27 99 ab sofort möglich.

### Infos rund ums Radfahren

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs liegt in der Bürgerberatung im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zur Einsicht aus. Das Heft beinhaltet unter anderem folgende Beiträge: Neue Nabenschaltungen, Der Lahntal-Radweg, Experten-, Rechts- und Sicherheitstipps.

### Blindenchip

Der Fürther Lothar Wüstner, der erblindet ist, trägt jetzt einen drei mal drei Millimeter großen Chip im Auge, der abgestorbene Sehzellen ersetzt. Wüstner ist Teilnehmer an einer Pilotstudie des Unternehmens Retina Implant aus Reutlingen, das das Netzhaut-Implantat entwickelt hat. Der Chip unter der Netzhaut verursacht dem Probanden überhaupt keine Beschwerden, er kann Hell und Dunkel unterscheiden und ist froh, die Forschung unterstützen zu können. In zwei Jahren will die Retina Implant GmbH einen voll funktionsfähigen Chip für rund 25 000 Euro auf den Markt bringen.

### Gastfamilien gesucht

Die Jugendaustauschorganisation „Deutsches Youth For Understanding Komitee e.V. (YFU)“ sucht für rund 20 Stipendiaten aus den USA Gastfamilien. Die 15- bis 17-jährigen Austausch-schüler werden von jeweils einem Bundestagsabgeordneten als Paten über das Parlamentarische Patenschafts-Programm (PPP) des Deutschen Bundestages und des US-Kongresses unterstützt. Fremdsprachenkenntnisse der Gasteltern sind nicht erforderlich. Familien, die Interesse haben, ab August einen Gast für ein Jahr aufzunehmen, können sich mit YFU unter Telefon 040/22 7002 -0 oder per E-Mail an info@yfu.de in Verbindung setzen. Weitere Informationen unter www.yfu.de und www.bundestag.de/ppp.

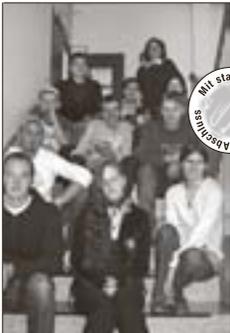
### Die Sparkasse meldet

#### Kraftlos

Nach Durchführung des Aufgebotsverfahrens werden folgende, zu Verlust gegangene Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth für kraftlos erklärt: **Spar-konto Nummern 1444587, 1600832, 2536928, 242235745 und 242235851**. Daher sind alle Ansprüche gegen die Sparkasse Fürth aus den zu Verlust gegangenen Sparkassenbüchern erloschen.

### Junge Musikerin erfolgreich

Die zehnjährige Akkordeonis-



**Internationaler Bund**  
Franken

**BERUFSFACHSCHULE**  
FÜR  
STAATLICH GEPRÜFTE  
KAUFMÄNNISCHE  
ASSISTENTEN/INNEN

**FACHRICHTUNG INFORMATIONSVERARBEITUNG**

- **VORAUSSETZUNG**  
Mittlerer Bildungsabschluss  
Schulgeld erforderlich  
BaFöG möglich
- **BEGINN**  
jährlich im September
- **DAUER**  
2 Jahre Vollzeit  
3 Monate Praktika



**INFORMATION UND BERATUNG:**

Berufsfachschule für  
kaufmännische Assistenten/innen Fürth  
des Internationalen Bund e.V.  
Erlanger Straße 46-48  
90765 Fürth  
bfs-fuerth@internationaler-bund.de  
**Tel. 0911-7873363**

Sprechzeiten  
**Täglich von  
9.00-10.00 Uhr**  
(außer in den Schulferien)

**INFOABENDE**  
27.04. / 08.05. / 21.06. /  
05.07. / 20.07.2007  
von 18:30 bis 19:30 Uhr



[www.bfs-fuerth.de](http://www.bfs-fuerth.de)  
[www.internationaler-bund.de](http://www.internationaler-bund.de)



Internationaler Bund · IB · Freier Träger der Jugend-, Sozial- und Bildungsarbeit e.V.



# Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom  
25. April  
bis 8. Mai

## Mittwoch, 25.4.

### 1000 Jahre Fürth

**bis 20.10.**

Ausstellung: „**10 000 Jahre Wanderung durch die Zeiten**“, archäologische Funde aus Fürth und Umgebung; Veranstalter: Arbeitsgruppe Archäologie Fürth im Altstadtverein St. Michael; Bürgervereinigung Fürth e.V.  
*Galerie in der Freibank, Waagplatz 2*

**bis 29.7.**

Ausstellung: „**Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze**“, Wandel in Handwerk, Technik, Wissenschaft, Kultur und Politik seit Beginn des 19. Jahrhunderts; Veranstalter: Haus der Bayerischen Geschichte und Stadt Fürth  
*Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostraße 2*

**bis 20.5.**

Ausstellung: „**Schauplatz Hörspiel – Bilder, Töne, Technik**“, Sonderausstellung, Veranstalter: Rundfunkmuseum Fürth  
*Rundfunkmuseum*

**bis 6.5.**

Ausstellung: „**Unterm Sternenmantel**“, Veranstalter: Erzbistum Bamberg und Erzbischöfliches Dekanat Fürth  
*Gemeindesaal der Kirche St. Heinrich, Kaiserstraße 113*

**bis 25.5.**

Ausstellung: „**Okzitanien – Eine Region, eine Sprache, eine Kultur?**“, zum Thema „Limoges und das Limousin vor 1000 Jahren“  
*Lim*

**bis 11.5.**

Ausstellung: „**Impressionen aus der schottischen Partnerstadt Paisley**“, Veranstalter: Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth in Zusammenarbeit mit dem Freundeskreis Fürth-Renfrewshire  
*Sparkasse Fürth, Hauptstelle, Maxstraße 32*

**bis 2.9.**

Ausstellung: „**Fürth – Das Fränkische Jerusalem**“, einige Städte wie Wilna, Venedig und Fürth haben im Laufe ihrer Geschichte den Beinamen „Jerusalem“ erhalten; meist im Hinblick auf die positive Lebenssituation für die jüdische Bevölkerung  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

## Musik

**21 Uhr**

„**Billy Paradiso & Mäkkelä's Trash Lounge**“, Veranstalter: Kioski und Pirakka Klubi  
*raum 4*

## Theater

**19.30 Uhr**

„**Alles in Butter**“, Boulevardkomödie mit Volker Heißmann und Martin Rassau  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

## Ausstellungen

**bis 29.7.**

„**Fürther Mosaiksteine**“, Fürths Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft  
*Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostraße 2*

**bis 28.4.**

„**Bilder von Gisela Luschner-Schiller in verschiedenen Maltechniken**“  
*Wohnstift Käthe-Loewenthal, Schloßhof 25*

**bis 29.4.**

„**Verloren in Fürth**“, Ausstellungsprojekt verlorener und besitzloser Dinge; von M. Ulrike Irrgang und 30 Findern  
*Bistro Galerie, Gustavstraße 14*

**bis 9.5.**

„**Wurzeln, Roots**“, Werke von Varda Sharon Kramer  
*Stadttheater*

**bis 2.5.**

„**Neue Arbeiten von Peter Fidel**“, Plastiken und Malerei  
*Futura Galerie*

**bis 12.5.**

„**Lasuren – das andere Aquarell**“, Werke von Jürgen Oltmanns  
*„Kleines Atelier“, Hirschenstraße 31*

**bis 29.4.**

**Das Portrait: Audrey Hepburn**, Sonderausstellung  
*Rundfunkmuseum*

**bis 25.5.**

„**Short Stories**“, erotische Photographie von Magic Zyks  
*Café „Venus im Pelz“, Flößbastr. 45*

**bis 25.5.**

„**Bilder-Texte-Skulpturen**“, Werke der Kunst-Arbeitsgemeinschaft der Jakob-Wassermann-Schule  
*Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22*

**bis 5.5.**

„**Eintauchen in die Farbenwelt**“, Werke von Helga Möschel und ihren Schülern  
*ETWAS LOS im City-Center*

**bis 6.5.**

„**Ein Denkmal für zwei gute Schülerinnen**“, von Wilhelmine  
*„Im Korridor“, Kunstpräsentationsplattform, Bahnstufunterführung*

**bis 29.4.**

„**Short Stories – Christine Nikol**“, gestische Malerei  
*kunst galerie fürth*

## Lesungen

**12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, Eike Söhnlein, Leiterin der Touristinformation Fürth  
*Lim*

## Film/Medien

**20 Uhr**

„**Montana Sacra**“, dF, Alejandro Jodorowsky, Mexiko/USA 1973, 114 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

## Kinder/Jugend

**10 Uhr sowie 15 Uhr**

Geraldino präsentiert: „**Chatarina Caspar alias Hexe Knickebein**“, Konzert für Kinder von drei bis acht Jahren mit Geraldino und Chatarina Caspar  
*Musikschule Fürth, Konzertsaal*

**14 Uhr bis 15.30 Uhr**

Mal-, Klang- und Experimentierwerkstatt: „**FarbKlang**“, für Kinder ab drei Jahren; Leitung: Frauke Delatron; Anmeldung unter Tel. 2 12 88 85  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

## Senioren

**14 Uhr**

„**Seniorentanz**“, mit Franz Gebhardt  
*Stadthalle*

## und sonst

**bis 20.5.**

Das Hörspiel: „**Gestatten, mein Name ist Cox**“ Teil 1  
*Rundfunkmuseum*

**19 Uhr**

Informationsabend: „**Schülercoaches gesucht!**“, Schülercoaching – ein begleitendes Projekt „von der Schule in den Beruf“  
*Grund- und Hauptschule Seeackerstraße, Carlo-Schmid-Straße 39*

**18 Uhr**

„**Engel und Naturwesen**“, Aquarellbildermalen mit Heike Karamarkovic und Martina Rudolph; Anmeldung unter Tel. 97 79 80 00  
*Atelier Martina Rudolph Wände & Strukturen, Johannisstraße 12*

**19 Uhr bis 21.30 Uhr**

Kurs: „**Experimentelles Acryl für Erwachsene**“, Leitung: Frauke Delatron; Info und Anm. Tel. 2 12 88 85  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

## Donnerstag, 26.4.

### 1000 Jahre Fürth

**19.30 Uhr**

Vortrag: „**Kleeblatt**“ Fürth, Referent: Prof. Dr. Wolfgang Wüst; Vortrag im Rahmen der Reihe „Die Universität Erlangen zu Gast“; Veranstalter: Geschichtsverein Fürth e.V.  
*Sparkasse Fürth, Kasino, Maxstr. 32*

## Münzensammler

### 32. Münzen-Messe für jedermann

Ca. 30 Aussteller bieten Münzen von der Antike bis zur Gegenwart, sowie eine große Auswahl an Goldmünzen an. Hier können Sie Münzen kaufen/verkaufen oder von Fachleuten schätzen/bewerten lassen.

### Sonntag 06.05.07 von 9-16 Uhr

in Nürnberg · Gesellschaftshaus Gartenstadt · Buchenschlag 1  
Info: Münzhandlung Riegel Tel.: 22077

Tag der offenen Tür 28.04. 9.00-16.00 Uhr & 29.04. 11.00-15.00 Uhr  
**Blumen-Pfaff**  
Schwabacher Str. 198 / Fürth ☎ 0911/ 711944  
Fürth's dicke Geranien - Sträuße - Kränze usw.



  
**SPVGG  
GREUTHER FÜRTH  
LIVE!**


**VS**


06.05.2007 · 14.00 UHR  
 IM PLAYMOBIL-STADION

[www.greuther-fuerth.de](http://www.greuther-fuerth.de) | TICKET-HOTLINE 01805 77 84 48

**20 Uhr**

Oper: „**Aus der Welt**“, Oper nach dem Roman „Das Gänsemännchen“ von Jakob Wassermann; Veranstalter: Stadttheater Fürth  
*Kulturforum*

**Musik****20 Uhr**

JazzForum: „**A Tribute to Stan Getz**“, mit Lutz Häfner, Johannes Enders, Oliver Kent, Martin Zenker, Howard Curtis  
*Kulturforum*

**19.30 Uhr**

Im Rahmen des Musikzauber Franken: „**Ensemble Classique – Europe meets America**“, Werke von Wolfgang Amadeus Mozart, Manuel de Falla, Leonard Bernstein, Duke Ellington, George Gershwin u.a.  
*Stadttheater*

**18 Uhr**

Green Hour: „**Piaphonics**“, Gesang: Heike Mierzwa; Saxophon: Erwin Cerny; Piano: Ralf Gebhard  
*Grüne Halle*

**20 Uhr**

„**Dodance – Reloaded: Du bringst die Musik, wir spielen sie!**“, Die 4 & der Plattenkellner; [www.dodance.de](http://www.dodance.de)  
*Blue Note*

**Theater****19.30 Uhr**

„**Alles in Butter**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimianum*

**Lesungen****12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, Werner Hausen, Jazz-Musiker  
*Lim*

**Film/Medien****20 Uhr**

„**Die Katze auf dem heißen Blechdach**“, OmU, USA 1958, 108 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Kinder/Jugend****14.30 Uhr bis 18 Uhr**

„**Sabrina legt mit vielen Helfern einen Englischen Garten an**“, für Kinder von sechs bis zwölf Jahren  
*Jugendhaus Hardhöhe, Hardstr. 231*

**17.30 Uhr bis 21 Uhr**

„**Thursday Surf**“, für Jugendliche ab vierzehn Jahren  
*CONNECT, Theresienstr. 9*

**Senioren****15 Uhr**

„**Bingo-Veranstaltung**“  
*Curanum Seniorenresidenz, Rosenstraße 16*

**und sonst****19 Uhr**

Informationsabend: „**Schülercoaches gesucht!**“, Schülercoaching – ein begleitendes Projekt „von der Schule in den Beruf“  
*Grund- und Hauptschule Pestalozzistraße 20*

**Freitag, 27.4.  
1000 Jahre Fürth**
**20 Uhr**

Oper: „**Aus der Welt**“, (s.o.)  
*Kulturforum, Würzburger Straße 2*

**Musik****19.30 Uhr**

Im Rahmen des Musikzauber Franken: „**Konzert**“, Diana Damrau, Sopran und Iván Paley, Bariton; Stephan Matthias Lademann, Klavier; Johannes Brahms: Volkslieder; Robert Schumann: Lieder; Gustav Mahler: Lieder aus „Des Knaben Wunderhorn“  
*Stadttheater*

**Theater****20 Uhr**

„**Die Sacker Dorfschmarrer**“, Theaterstück im Rahmen des Bürgerfestes Sack  
*Festzelt auf der Sacker Schulwiese*

**Lesungen****12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, Christian Schloyer, Lyriker  
*Lim*

**Film/Medien****19 Uhr**

„**Die Katze auf dem heißen Blechdach**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**und sonst****14 Uhr**

„**Kindertrödelmarkt**“  
*Stadtparkhort, Otto-Seeling-Promenade 55*

**19 Uhr**

Vortrag zum Tschernobyl-Tag mit anschließender Diskussion: „**Regenerative Energie statt Atom**“, Referent: Hans-Josef Fell  
*DGB-Haus, Rückgebäude, Königswarterstraße 16*

**19 Uhr**

Vortrag mit Diskussion: „**Nach uns die Sintflut oder nach uns die Ratten? – Ansichten zur Zukunft des Lebendigen und des Menschen**“, Referent: Dr. Jan Bretschneider; Veranstalter: Bund für Geistesfreiheit Fürth K.d.ö.R.  
*Bund für Geistesfreiheit Fürth K.d.ö.R., Vortragsraum, Alexanderstraße 14/II*

**Samstag, 28.4.**  
**1000 Jahre Fürth**

**20 Uhr**

Oper: „**Aus der Welt**“, (s.o.)  
Kulturforum

**bis 1.5.**

„**14. Fürther Gartenmarkt**“  
Fürther Freiheit

**bis 15.7.**

Ausstellung: „**Friedhof – ein Ort auch für Lebende**“, Friedhofsfotos von Juliane Müller  
Alte Leichenhalle, Städtischer Friedhof Fürth, Erlanger Straße 97

**Musik**

**19.30 Uhr**

„**Nürnberger Akkordeon-Orchester**“, Leitung: Stefan Hippe  
Musikschule Fürth, Konzertsaal

**Theater**

**19 Uhr**

Lachsalon: „**Es is net einfach**“, mit Toni Lauerer  
Comödie Fürth im Berolzheimianum, Restaurant

**19 Uhr**

„**Die Sacker Dorfschmarrer**“, Theaterstück im Rahmen des Bürgerfestes Sack  
Festzelt auf der Sacker Schulwiese

**19.30 Uhr**

„**Pension Schöller**“, Posse in drei Aufzügen von Carl Laufs und Wilhelm Jacoby; in der Bearb. v. Jürgen Wölffer; Komödie am Kurfürstendamm Berlin; Inszenierung: Jürgen Wölffer; Bühne: Rolf Lässig; mit Achim Wolff, Marion van de Kamp, Winfried Glatzeder, Herbert Köfer, Victoria Sturm, Anton Rattinger, Renate Geißler, Oliver Betke  
Stadttheater

**Tanz**

**21 Uhr**

„**Tangotanzabend**“  
Tanzerei – Schule für Tanz

**Ausstellungen**

**bis 26.5.**

„**Aktion Kunst & Handel**“  
versch. Veranstaltungsorte in Fürth

**Führungen**

**14 Uhr**

„**Eine Zeitreise mit Catharina van Lierd (1636–1710)**“, Spaziergang in der Fürther Altstadt mit Catharina van Lierd in historischer Gewandung und Begleitung; mit Irmi Eimer; Anmeldung über die Volkshochschule Fürth  
Treffpunkt: Beim Lierdshof, Ecke Theaterstraße – Lilienstraße

**10.30 Uhr**

Kunstspaziergang: „**Kunst und Handel**“  
Treffpunkt: Rathaus, Haupteingang, Königstraße 88

**10 Uhr sowie 14 Uhr**

Rundgang: „**Unsere Vogelwelt (Amsel bis Zilpzalp) rund um das Rathaus**“, Naturschutzwächter Herbert Schlicht in Zusammenarbeit mit dem Landesbund für Vogelschutz  
Treffpunkt: Rathaus, Königstraße/Ecke Brandenburger Straße

**Film/Medien**

**21 Uhr**

„**Die Katze auf dem heißen Blechdach**“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**

**10 Uhr bis 12 Uhr**

KreativWerkstatt – Die bunten Pinsel: „**Prinzessinnen und Ritter**“, für Kinder von sechs bis zehn Jahren; Anm. unter Tel. 975 34-5 18 oder 7 23 45 89  
Schloss Burgfarnbach

**11 Uhr bis 13 Uhr**

„**Samstagswerkstatt**“, Veranstalter: Haus Phantasia – Schule der Phantasie  
Haus Phantasia – Schule der Phantasie, Wasserstraße 5

**und sonst**

**16 Uhr**

Vortrag: „**Unheimliche Heimat – Mit dem Gänsemännchen schreibt Wassermann sich ihr zu – und von ihr weg**“, Referent: Dr. Dierk Rodewald;  
Kulturforum

**9 Uhr bis 12 Uhr**

„**Baby- und Kindertrödelmarkt**“, Infos unter Tel. 7 65 99 76  
Volksschule Hans-Sachs-Straße 34

**Sonntag, 29.4.**

**1000 Jahre Fürth**

**14 Uhr**

Führung: „**Die Altstadt und ihre Höfe**“, Veranstalter: Tourist Information Fürth  
Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz

**14 Uhr**

„**Der israelitische Friedhof in Fürth – Auf den Spuren einer jahrhundertalten Gemeinde**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.; für männliche Besucher Kopfbedeckung erforderlich  
Treffpunkt: Alter Jüdischer Friedhof, Schlehengasse

**Musik**

**20 Uhr**

Blue Note Jazz: „**Sauter Schläppi Duo**“  
Blue Note

1 9 8 2 - 2 0 0 7

**Mai 2007**

**25**  
Jahre

# Stadthalle

# Fürth

Rosenstraße 50  
90762 Fürth  
www.stadthalle-fuerth.de

info@stadthalle-fuerth.de  
Tel. 0911 7 49 12-0  
Fax 0911 7 49 12-39

<b>05</b>	19:30 Uhr	FÜRTHER LEHRERORCHESTER Konzert
<b>06</b>	19:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG
<b>10</b>	10:30 Uhr	VERSAMMLUNG
<b>14</b>	9:00 Uhr	DGZfP - JAHRESTAGUNG 2007
<b>15</b>	8:30 Uhr	
<b>16</b>	9:00 Uhr	
<b>18</b>	14:00 Uhr	SENIORENTANZ
<b>20</b>	8:00 Uhr	TAGUNG
<b>24</b> <b>29</b>	bis	JUGEND MUSIZIERT Bundeswettbewerb 2007 Wertungsspiele
<b>25</b>	20:00 Uhr	JUGEND MUSIZIERT Begrüßungskonzert Bundeswettbewerb 2007

**Vorschau Juni**

<b>08</b> <b>09</b>	9:00 Uhr	AUKTIONSHAUS BEHRINGER - Versteigerung: Kunstgegenstände, Antiquitäten u. altes Spielzeug
------------------------	----------	---

Unser Highlight im Mai

Jugend musiziert

Vom **23. bis 30. Mai 2007** treffen sich in Erlangen, Fürth und Nürnberg rund 2000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer, die als Beste der Regional- und Landeswettbewerbe ausgezeichnet wurden, dazu Gäste aus dem In- und Ausland zu einem Fest der Begegnung, einem Forum des Leistungsvergleichs und der Anerkennung.

Der Bundeswettbewerb „Jugend musiziert“ bietet Solisten oder Ensembles aus ganz Deutschland und der Deutschen Schulen im Ausland eine Bühne, um ihr musikalisches Können in der Öffentlichkeit zu zeigen und sich mit solistischen und kammermusikalischen Programmen einer fachkundigen Jury zu präsentieren. Die zahlreichen Wertungsspiele der verschiedenen Kategorien sind öffentlich und kostenlos.

Im Begrüßungskonzert mit dem Landes-Jugendjazzorchester Bayern heißen Sie die Gastgeberstädte Fürth, Erlangen und Nürnberg und „Jugend musiziert“ willkommen, erste Preisträger anderer europäischer Jugend-Musikwettbewerbe konzertieren im Europäischen Konzert.

Die Stadthalle Fürth beherbergt im Rahmen dieses Wettbewerbes folgende Veranstaltungen:

**Begrüßungskonzert** am Freitag, 25. Mai 2007, 20.00 Uhr mit dem Landes-Jugendjazzorchester Bayern

**Wertungsspiele** 24. bis 29. Mai 2007

**Vorverkauf**

**Fürth**  
Frankenticket  
Königstraße

**Nürnberg**  
Karstadt

**Theater****16 Uhr**

„**Alles in Butter**“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**19.30 Uhr**

„**Pension Schöller**“, (s.o.)  
Stadttheater

**Führungen****11 Uhr**

Führung durch die Ausstellung  
„**Short Stories – Christine Nikol**“  
kunst galerie fürth

**11 Uhr**

Führung durch die Ausstellungen  
„**Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze**“ und „**Fürther Mosaiksteine**“  
Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostr. 2

**Lesungen****20 Uhr**

LesBar: „**Schimpf & Schande – Gepfuferte Texte zum Auf- und Abregen**“  
mit Petra Nacke, Elmar Tannert, Helmut Haberkamm, Bettina Ostermeier  
Kulturforum

**Film/Medien****18 Uhr**

„**Die Katze auf dem heißen Blechdach**“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Ausflug****9 Uhr**

„**Wanderung von Burggrub über Heroldsmühle nach Hohenspitze**“, Wanderführer: Ingrid Schmitt; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
Treffpunkt: AOK Fürth

**und sonst****17 Uhr**

„**Der (Er)Finderabend Nr. 2**“, mit Lesung, Performance und Versteigerung zur Ausstellung „**Verloren in Fürth**“  
Bistro Galerie, Gustavstraße 14

**14 Uhr bis 16 Uhr**

„**Kinder- und Spielzeugtrödelmarkt**“, Tischreservierung unter Tel. 2 70 99 22  
Stadtparkkindergarten, Otto-Seeling-Promenade 45

**16 Uhr**

„**Frauentreff mit Gesprächen, Kaffee und Kuchen**“  
Multikultureller Frauentreff e.V., Moststraße 9

**Montag, 30.4.****1000 Jahre Fürth****19 Uhr bis 23.30 Uhr**

Religion erleben: „**Lange Nacht der Religionen**“, 20 Veranstaltungsorte, von Kirchen über die Synagoge bis hin zur Moschee und weiteren Andachtsräumen, laden dazu ein, die Vielfalt des Glaubens in einer Nacht zu erleben  
versch. Veranstaltungsorte in Fürth

**Musik****19.30 Uhr**

„**Spielraum**“, Schülervorspiel  
Musikschule Fürth, Konzertsaal

**Tanz****20 Uhr bis 1 Uhr**

„**Tanz in den Mai**“, Veranstalter: Tanzerei Verein e.V. und Grüne Halle; Organisation: Projektagentur Göttlein  
Grüne Halle

**Ausstellungen****bis 10.5.**

Projekten der Mittelfränkischen Volkshochschulen: „**Baustelle Europa**“, Karikaturen von Walter Hanel  
Volkshochschule Fürth, Hirschenstraße 27/29

**Feste****20 Uhr**

„**Fränkisch-Finnisches Frühlingfest**“  
Kultiplex-Babylon, Nürnberger Straße 3

**Kinder/Jugend****16.30 Uhr bis 18 Uhr**

„**Kunstakademie**“  
Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5

**Dienstag, 1.5.****1000 Jahre Fürth****14 Uhr**

Szenische Führung: „**Wo ist Fürth? Ein Crashkurs nicht nur für Nürnberger**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
Treffpunkt: Kulturforum

**Theater****19.30 Uhr**

„**Alles in Butter**“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Feste****10.30 Uhr**

„**7. Sacker Bürgerfest**“  
Festzelt auf der Sacker Schulwiese

**Sport****10.30 Uhr**

„**Skatturnier**“, Anm. Tel. 7 80 91 98  
Grüne Halle

**Mittwoch, 2.5.****1000 Jahre Fürth****19.30 Uhr**

Vortrag: „**Paisley und Renfrewshire**“, Referentin: Renate Trautwein  
Hotel Mercure, Laubenweg 6

**Theater****19.30 Uhr**

„**Alles in Butter**“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Lesungen****12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“  
Lim

**Kinder/Jugend****16 Uhr bis 17.30 Uhr**

Mal-, Klang- und Experimentierwerkstatt: „**Mitteilung aus der Pflanzenwelt**“, Leitung: Heike Murolo; Anm. Tel. 2 12 88 85; für Kinder ab sechs  
Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5

**und sonst****19.30 Uhr**

Info-Abend: „**Metabolic-Balance – Programm zur Stoffwechselstärkung und Gewichtsregulierung**“, Referentin: Heilpraktikerin Gabriele Ott; Anmeldung unter Tel. 76 23 46  
Gesundheitszentrum, Königstraße 135

**Donnerstag, 3.5.****1000 Jahre Fürth****19.30 Uhr**

Vortrag: **Dr. med. Friedrich Winter**, Vortrag im Rahmen „Fürth-Erinnerungen“: Fürtherinnen und Fürther berichten, wie sie ihre Stadt erlebt haben.  
Lim

**20 Uhr**

Oper: „**Aus der Welt**“, (s.o.)  
Kulturforum, Würzburger Straße 2

**bis 6.5.**

Bowling: „**Deutsche Meisterschaften 2007 der Juniorinnen und Junioren im Bowling**“,  
Phoenix Bowling Center, Waldstraße 99–103

**Musik****18 Uhr**

Green Hour: „**Pieces of peace**“, CD-Präsentation mit Miss FIZZ  
Grüne Halle

**Theater****19.30 Uhr**

„**Alles in Butter**“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

## Patientenverfügung auf dem Prüfstand

**Freitag, 27. April – 19 Uhr**  
BRK Fürth, Henri-Dunant-Str. 11

mit **Wolfgang Bosbach** MdB  
Stellv. Vorsitzender der CDU/CSU Fraktion

**Christian Schmidt** MdB  
Parlamentarischer Staatssekretär  
Kreisvorsitzender



Tipp:

## Junge Künstler unterstützt

Am **9. Mai, 19.30 Uhr**, verleiht Kulturreferent Dr. Karl Scharinger in der Musikschule Fürth, Südstadtpark 1, die Leonhard- und-Ida-Wolf-Gedächtnispreise an das Flötentrio Flötscum (Lisa Kurth, Franziska Schmidt und Christina Kohl), Katharina Schmerer und Julia Frischmann. Beim Festakt stellen die Preisträgerinnen ihr künstlerisches Schaffen vor. Laudationes sprechen Prof. Peter Thalhei-

mer, Prorektor der Hochschule für Musik Nürnberg-Augsburg, Abteilung Nürnberg, Walter Schwarz, Leiter der Fürther Chorkonzerte, und Hans-Peter Miksch, Leiter der kunst galerie fürth. Mit den Leonhard- und-Ida-Wolf-Gedächtnispreisen werden junge Künstlerinnen und Künstler bevorzugt aus den Städten Fürth und Nürnberg sowie aus dem Bezirk Mittelfranken gefördert. ■

# KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
 www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U-Bahn  
 U1, Fürth Stadthalle



Mai 07		Kleiner Saal
03	DO	20:00 Tessa Korber: Teurer Spaß. Ein Jeanette Dürrer Krimi, Autorenlesung <b>LesBar</b>
		20:00 Aus der Welt Oper in zwei Akten von Uwe Strübing <b>STADT THEAT</b>
04	FR	20:00 Aus der Welt Oper in zwei Akten von Uwe Strübing <b>TOP TAUSEND</b>
		20:00 CD-Präsentation: Talismane Brigitte Rüsing / Andreas Rüsing / Frank Wendeberg <b>GästeZimmer</b>
05	SA	20:00 Aus der Welt Oper in zwei Akten von Uwe Strübing <b>STADT THEAT</b>
06	SO	15:00 Gudrun Sulzenbacher: Die Gletschermumie. Mit „Ötzi“ durch die Jungsteinzeit, Lesereise mit Diavortrag <b>2. Fürther LeseFrühling</b>
07	MO	Lesungen für Schulen
08	DI	
11	FR	20:00 Helden des 20. Jahrhunderts Helden, Berlin
12	SA	20:00 Der Herr aus San Francisco Puppentheater der Stadt Magdeburg 22:00 Kasper tot. Schluss mit lustig? Lutz Großmann, Berlin
13	SO	15:00 Rotkäppchen Puppentheater der Stadt Magdeburg <b>ab 4 J.</b>
15	DI	20:00 Der letzte Zug Theater Kuckucksheim, Erlangen <b>ab 14 J.</b>
16	MI	20:00 Morningstar Duda Paiva Puppetry and Dance (NL)
17	DO	15:00 Dornröschen, Figurentheater Anne-Kathrin Klatt, Stuttgart <b>ab 6 J.</b>
18	FR	20:00 Kratochvil Theater Vagabou (CH)
19	SA	20:00 Intimitäten Iris Meinhardt, Stuttgart 22:00 The naked Punch Perpetuum Mobile (A)
20	SO	17:00 Momo Ensemble Kassiopeia, Stuttgart <b>ab 8</b>
23	MI	19:00 Medizinische Vortragsreihe: Gebärmutterkrebs (Arznetz Fürth / Zirndorf / Landkreis Fürth & Ärztlicher Kreisverband Fürth) <b>GästeZimmer</b>
24	DO	20:00 Passagen (5): Vive La Chanson – von Maurice Ravel bis Edith Piaf, mit Heleen Maria Joor, Julia Rempe (Gesang) und ensemble KONTRASTE <b>SPEZIAL</b> Kulturforum Fürth, Stadtheater Fürth & BR - Studio Franken
31	DO	20:00 Verkauf Dein Pferd – Lieder vom Halten und Lassen, Das Blaue Einhorn <b>StubenMusik</b>

Kartenvorverkauf bei allen bekannten VK-Stellen im Großraum oder im Internet bei www.ticketonline.de. Vorverkauf im Kulturforum jeden Do 16:30-18:30 h und Fr 12:00-16:00 h (außer an Feiertagen). Beim Erwerb von Tickets in unserem Hause fallen keine VK-Gebühren an; unser Vorverkauf beschränkt sich jedoch ausschließlich auf Tickets für Veranstaltungen im Kulturforum Fürth. Die Eintrittskarten gelten als Fahrkarte in allen VGN-Verkehrsmitteln im gesamten Verbundgebiet.

15. Internationales FigurentheaterFestival: „The Naked Punch“



# STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911- 9 74 24 44  
 www.stadtheater.de - theaterkasse@fuerth.de

## MAI 2007

03	DO	Rambert Dance Company, London Dark Elegies   Constant Speed   Swamp 19.30 Uhr
04	FR	Rambert Dance Company, London   siehe 3. Mai 19.30 Uhr
05	SA	Rambert Dance Company, London   siehe 3. Mai 19.30 Uhr
06	SO	Theater im Gespräch: Familiengeschichten Regisseur Christian Schidlowsky und das Ensemble geben Kostproben und gewähren Einblick in ihre Arbeit. – Eintritt frei – Wahlweise mit Frühstücksbuffet (€ 4,50) 11.00 Uhr
06	SO	GALAVERANSTALTUNG Lucia Aliberti, Sopran Peter von Wienhardt, Klavier Arien und Lieder von Vivaldi, Mozart, Verdi u.a. Mit freundlicher Unterstützung durch NH Hoteles Fürth-Nürnberg und Theaterverein Fürth e.V. Eine Veranstaltung im Rahmen des Musikzauber Franken 18.00 Uhr
11	FR	PREMIERE Familiengeschichten Schauspiel von Biljana Srbijanovic   Deutsch von M. und K. Wittmann Stadtheater Fürth   Inszenierung: Christian Schidlowsky mit Amela Herceg, Ella Gaiser, Alexej Boris, Paul Kaiser Mit freundlicher Unterstützung durch Theaterverein Fürth e.V. und NH Hoteles Fürth-Nürnberg 19.30 Uhr
12	SA	Familiengeschichten   siehe 11. Mai 19.30 Uhr
13	SO	Vernissage: Christian Oberlander Theaterbild und Bildtheater – Eintritt frei – Ausstellungsdauer: 13. Mai – 9. Juli 2007 Mit freundlicher Unterstützung durch Sparkasse Fürth 11.00 Uhr
13	SO	Familiengeschichten   siehe 11. Mai 19.30 Uhr
15	DI	Familiengeschichten   siehe 11. Mai 19.30 Uhr
16	MI	Familiengeschichten   siehe 11. Mai 19.30 Uhr
17	DO	INTERNATIONALES FIGURENTHEATER FESTIVAL Vampyr   Stuffed Puppet Theatre Neville Tranter, Niederlande 19.30 Uhr
18	FR	Singer Pur   Vokal-Ensemble Internationale Liebeslieder und deutsche Volkslieder (in neuen Arrangements) Eine Veranstaltung im Rahmen des Musikzauber Franken 19.30 Uhr
19	SA	Rosamunde Quartett Andreas Reiner, Violine; Simon Fordham, Violine; Helmut Nicolai, Viola; Anja Lechner, Violoncello Werke von Debussy, Mansurian, F. Schubert Eine Veranstaltung im Rahmen des Musikzauber Franken 19.30 Uhr
20	SO	INTERNATIONALES FIGURENTHEATER FESTIVAL Infinita   Familie Flöz, Berlin 19.30 Uhr
22	DI	Richie Beirach – Gregor Hübner Duo feat. Veit Hübner Richie Beirach, Klavier; Gregor Hübner, Violine; Veit Hübner, Bass Eine Veranstaltung im Rahmen des Musikzauber Franken 19.30 Uhr
23	MI	KABARETT IM STADTHEATER FÜRTH BENEFIZVERANSTALTUNG LIONS-CLUB FÜRTH/LIONS-CLUB NÜRNBERG-MEISTERSINGER Richard Rogler   Ewiges Leben Kabarett von und mit Richard Rogler 19.30 Uhr
26	SA	JUGEND MUSIZIERT Europäisches Konzert Eintrittskarten sind im „Jugend musiziert“ Info-Zentrum, c/o Stadthalle Fürth, Rosenstraße 50, 90762 Fürth, sowie an der Abendkasse erhältlich. 20.00 Uhr
29	DI	JUGEND MUSIZIERT 4. Preisträger Konzert Eintrittskarten sind im „Jugend musiziert“ Info-Zentrum, c/o Stadthalle Fürth, Rosenstraße 50, 90762 Fürth, sowie an der Abendkasse erhältlich. 20.00 Uhr

## VORSCHAU Juni 2007

Bayerische THEATER TAGE Fürth  
 9. - 24. Juni 2007  
 www.bayerische-theatertage.de

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00 – Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen



**Tanz**

19.30 Uhr

„Rambert Dance Company“, Dark Elegies; Antony Tudor; Gustav Mahler, Kindertotenlieder; Swamp; Michael Clark; Bruce Gilbert, Feeling called love, Do You Me? I Did; Constant Speed; Mark Baldwin; Franz Lehár  
Stadttheater

**Ausstellungen**

bis 3.6.

Das Portrait: Marilyn Monroe, Sonderausstellung  
Rundfunkmuseum

**Lesungen**

20 Uhr

Autorenlesung: „Teurer Spaß. Ein Jeannette Dürer Krimi“, mit Tessa Korber in Kooperation mit der Buchhandlung Genniges  
Kulturforum

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“  
Lim

**Kinder/Jugend**

14.30 Uhr bis 15.30 Uhr

Eltern und Kind Schnupperkurs: „Filzwerkstatt“, für Eltern und Kinder ab

drei Jahren; Anmeldung unter Tel. 2 12 88 85; Leitung: Astrid Natho  
Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5

16 Uhr bis 17.30 Uhr

Filzwerkstatt: „Schatzkästchen“, für Kinder ab acht Jahren; Leitung: Astrid Natho; Anm. unter Tel. 2 12 88 85  
Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5

**Senioren**

15 Uhr

„Bingo-Veranstaltung“  
Curanum Seniorenresidenz, Rosenstraße 16

**und sonst**

19.30 Uhr

„Das Schicksal der jüdischen Rechtsanwälte in Bayern nach 1933“, Buchvorstellung von Dr. Reinhard Weber; Veranstaltung des Fördervereins des Jüdischen Museum in Franken  
Gemeindehaus St. Michael, „Grüne Scheune“, Kirchenplatz 7

12 Uhr bis 22 Uhr

„Rundfunkmuseum XXL“, lange Öffnung mit Radiostammtisch  
Rundfunkmuseum

**Freitag, 4.5.**

**1000 Jahre Fürth**

20 Uhr

Oper: „Aus der Welt“, (s.o.)  
Kulturforum

**Musik**

20 Uhr

„Tongestalt: CD-Präsentation Talismane“, Gesang, Flöten: Gitti Rüsing; E-Piano: Andreas Rüsing; Percussion: Frank Wendeberg  
Kulturforum

**Theater**

19.30 Uhr

„Alles in Butter“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Tanz**

19.30 Uhr

„Rambert Dance Company“, (s.o.)  
Stadttheater

**Ausstellungen**

19 Uhr Vernissage bis 5.10.

„Naturwelten“, Tierbilder und Luftaufnahmen von Gunnar Förg, Hans Kurt Hussong und Rainer Wrede  
Amt für Umweltplanung, Abfallwirt-

schaft und Städtische Forste, EG im Sozialrathaus, Königsplatz 2

**Lesungen**

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“ Lim

**Samstag, 5.5.**

**1000 Jahre Fürth**

17 Uhr

Stadtspaziergang: „Ludwig Erhard und seine Zeit“, Veranstalter: Dr. Claudia Wunderlich in Zusammenarbeit mit der Touristinformation Fürth  
Treffpunkt: vor dem Stadttheater, Hallplatz

10 Uhr bis 18 Uhr

Fest: „Stadtfest Fürth“, unter dem Motto „Italien“  
Fürther Innenstadt

20 Uhr

Oper: „Aus der Welt“, (s.o.)  
Kulturforum

**Musik**

19.30 Uhr

„Fürther Lehrerorchester“  
Stadthalle

21 Uhr

„Rotten Apples“  
Kunstkeller o27, Ottostraße 27

**Sa 28. April 2007, ab 11.00 Uhr. Der Eintritt ist frei!**

**Etz is' Spargelzeit!**

*Wir feiern. Spargel und Wein aus Franken.*

**Etz is' Spargelzeit**  
Wir feiern. Spargel und Wein aus Franken.  
Sa 28. April 2007, ab 11.00 Uhr. Der Eintritt ist frei!

**Spargel aus Franken**  
dazu Kartoffeln, Bauernbrot und vieles mehr...

**Spargelküche**  
Frisch gekochter Spargel zum sofortigen Genuss.

**Winzer Beringer**  
aus Abtswind und weitere passende Weine nicht nur aus Franken.

**Frankenbänd**  
Das Besondere dieser Gruppe sind die witzigen, ergreifenden, den fränkischen Lebensnerv treffenden Texte im fränkischen Dialekt.

**Kochbücher** Buchhandlung Jungkunz

**Showküche** Volker Heybeck vom Team Culinaria zeigt kulinarische Variationen rund um den Spargel.

**Tanz in den Mai**  
Mo 30. April 2007, 20 Uhr

**Skat-Turnier**  
Di 1. Mai 2007, 10.30 Uhr

GRÜNE HALLE  
Krautheimerstr. 11  
90763 Fürth  
[www.gruenehalle.de](http://www.gruenehalle.de)

**Theater**

**19.30 Uhr**  
 „Alles in Butter“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Tanz**

**19.30 Uhr**  
 „Rambert Dance Company“, (s.o.)  
 Stadttheater

**21 Uhr**  
 „Tangotanzabend“  
 Tanzerei – Schule für Tanz

**Ausstellungen**

**bis 11.7.**  
 „Arbeiten aus dem Leben von Ali Mitgutsch“  
 Futura Galerie

**20 Uhr Vernissage**  
**bis 21.7.**

„Tango Experimente“, Bilder von Clemens Lang  
 Tanzerei – Schule für Tanz

**Lesungen**

**16 Uhr**  
 Das literarische Café: „Café Europa – in Europa literarisch unterwegs“  
 Volkshochschule Fürth, Bistro, Hirschenstraße 27

**Kinder/Jugend**

**10 Uhr bis 18 Uhr**  
 „Das Postauto von Phantasia“, Verant.: Haus Phantasia – Schule der Phantasia  
 Grüner Markt



**und sonst**

**12 Uhr bis 16 Uhr**  
 „Tierheimflohmarkt“, von 16 bis 18 Uhr Besuchszeit bei den Tieren  
 Tierschutzhaus, Stadelner Hard 2 b

**Sonntag, 6.5.**  
**1000 Jahre Fürth**

**14 Uhr**  
 Führung: „Denkmalstadt Fürth“

– Bauschönheiten in den Prachtstraßen Hornschuchpromenade und Königswarterstraße“, Veranstalter: Touristinformation Fürth  
 Treffpunkt: Ecke Hornschuchpromenade und Luisenstraße (Luisenanlage)

**10 Uhr bis 16 Uhr**  
 Landwirtschaft Live: „Tag der offenen Tür im Knoblauchsland“, Verschiedene landwirtschaftliche Betriebe in den Stadtteilen Braunsbach, Poppenreuth, Ronhof und Sack geben Einblick in ihre Arbeit

**Musik**

**19 Uhr**  
 „Son Takte“, Konzertreihe der Musikschule für Schülerensembles  
 Musikschule Fürth, Konzertsaal

**18 Uhr**  
 Im Rahmen des BR Musikzaubers Franken: „Galaveranstaltung mit Lucia Aliberti und Peter von Wienhardt“, Arien und Lieder von Rossini, Donizetti, Bellini u.a.  
 Stadttheater

**Theater**

**11 Uhr**  
 Theater im Gespräch: „Familiengeschichten“, mit Regisseur Christian Schidlowsky und dem Ensemble  
 Stadttheater

**16 Uhr**  
 „Alles in Butter“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Ausstellungen**

**bis 20.5.**  
 „Stephan Haimerl“  
 „Im Korridor“, Kunstpräsentationsplattform, Bahnhofofenunterführung

**Führungen**

**14 Uhr**  
 „Führung durch das Museum“  
 Jüdisches Museum Franken in Fürth, Königstraße 89

**14 Uhr**  
 Radtour: „Stadt der Flüsse – Radtour entlang der Fürther Lebensadern“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.; mit Fahrrad kommen  
 Treffpunkt: Auferstehungskirche am Stadtpark, Nürnberger Straße 15

**11 Uhr**  
 Führung durch die Ausstellungen „Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze“ und „Fürther Mosaiksteine“  
 Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostr. 2

**Kinder/Jugend**

**15 Uhr**  
 2. Fürther Lesefrühling: „Gudrun Sulzenbacher: Die Gletschermumie“, Autorenbegegnung mit Diavortrag zum Buch „Die Gletschermumie“; für Kinder ab acht Jahren  
 Kulturforum

**Ausflug**

**9 Uhr**  
 „Wanderung von Rothenberg nach Hohenstein“, Wanderführer: L. Weghorn; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V.  
 Treffpunkt: AOK Fürth

**und sonst**

**17 Uhr**  
 „999 Glocken zuviel“, szenisches Gedicht von Dr. Godehard Schramm  
 Kirche St. Heinrich, Kaiserstraße 113

**Montag, 7.5.**  
**Theater**

**19.30 Uhr**  
 „Hardliner“, mit Django Asül  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Kinder/Jugend**

**15 Uhr bis 17 Uhr**  
 KreativWerkstatt: „Es brüllt der Löwe, es tanzt die Giraffe – Zoo aus gefalteten Tieren“, für Kinder von sechs bis zehn Jahren; Anmeldung unter Tel. 9 75 34-5 18 oder 7 23 45 89

Schloss Burgfarnbach  
**16.30 Uhr bis 18 Uhr**  
 „Kunstakademie“  
 Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5

**und sonst**

**19.30 Uhr**  
 Vortrag: „Herzensfrömmigkeit und Lebensbejahung“, Referent: Dr. Yuval Lapide, Religions- und Bibelwissenschaftler; Leitung: Günter Kusch und Reiner Schübel; Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth, Jüdisches Museum und Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit in Franken  
 Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

**Dienstag, 8.5.**  
**Theater**

**19.30 Uhr**  
 „Heldenzeiten“, mit Stefan Jürgens  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Lesungen**

**12.30 Uhr**  
 „Eine Stadt liest“  
 Lim

**und sonst**

**15 Uhr bis 16 Uhr**  
 Mellitus-Stunde – Gesprächskreis für Diabetiker: „Haben Sie Fragen rund um den Diabetes?“  
 Klinikum Fürth, 1. Stock, „Lila Ecke“

**Regelmäßige Führungen**

**Sonntag jeweils**  
**11 Uhr**  
 Führung durch die Ausstellungen „Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze“ und „Fürther Mosaiksteine“  
 Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostr. 2  
**14 Uhr**  
 Führung durch das Rundfunkmuseum  
 Rundfunkmuseum

**Jetzt Kursplan anfordern Hotline 0911-777 444**

**NEUE TANZKURSE**

für **Jugendliche, Erwachsene & Kinder** starten nach den Osterferien! Auch Hochzeitskurse, Discofox, Salsa, Tango Argentino, Rock'n'Roll etc.

**Wiedereinsteiger-Übungsparty** mit Auffrischungsunterricht für alle, die irgendwann und irgendwo mal Tanzen gelernt haben:  
**Samstag 05.05.07 um 19.30 Uhr**

Seit 118 Jahren **mehr** als nur Tanzschule – und immer an der Spitze bzgl. Vielzahl, Größe und technischer Ausstattung der Säle!  
 Eigener großer Ballsaal + ital. Restaurant + Parkplätze am Haus! U-Bahn in 150 m

**Fürth · Theaterstraße 5** (Nähe Stadthalle)  
 U-Bahn: Rathaus/Ausgang Mohrenstraße · Bus: 172 + 174

**Neueröffnung**

Ab 2.4.2007 bin ich für Sie da: Bremer Str. 54 in Fürth

Termine nach Vereinbarung

Generalagentur  
 Mario Nicolai  
 Bremer Str. 54  
 90765 Fürth  
 Tel. 0911 9360934

www.continentale.de/partner/mario.nicolai



## Amtliche Bekanntmachungen

### Der Vorhaben- und Erschließungsplan V+E Nummer XVI „Verkehrsübungsplatz am Nordring“, Gemarkung Sack erlangt Rechtskraft

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat hierzu mit den Beschlüssen vom 22. Dezember 2004 und 19. Oktober 2005 das Satzungsverfahren zur Erweiterung des bestehenden Verkehrsübungsplatzes im Bereich Nordring/Boxdorfer Straße eingeleitet bzw. ergänzt.

Der bereits bestehende Verkehrsübungsplatz der Fahrschule Lechner im Bereich Nordring/Boxdorfer Straße soll erweitert werden, da sich beim Betrieb des bereits fertiggestellten Teilbereiches herausgestellt hat, dass vor allem aus sicherheitstechnischen Gründen die bisherigen Flächen nicht ausreichen. Da es sich bei der Erweiterung um eine Ausdehnung in den Außenbereich hinein handelt, wurde zur Schaffung der planungsrechtlichen Voraussetzungen für den erweiterten Verkehrsübungsplatz ein Vorhaben- und Erschließungsplan notwendig.

Der Vorhaben- und Erschließungsplan V+E Nr. XVI wurde nun vom Stadtrat am 31. Mai 2006 gem. § 10 Abs. 1 BauGB als Satzung beschlossen.

Mit ortsüblicher Bekanntmachung gem. § 10 Abs. 3 BauGB in der Stadtzeitung (offizielles Amtsblatt der Stadt Fürth) tritt der vorhabenbezogene Bebauungsplan V+E Nr. XVI in Kraft.

Der Plan mit Begründung kann während der allgemeinen Dienststunden im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Stadtplanungsamt, II. Stock (Ebene 2.2), Zimmer 254, eingesehen und über deren Inhalt Auskunft verlangt werden.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften ist gem. § 215 BauGB unbeachtlich, wenn es sich um

- eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung

der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,

- eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und
- nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs,

handelt und wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Stadt Fürth, Stadtplanungsamt, unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts, geltend gemacht worden sind.

Der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen. Etwaige Entschädigungen werden durch die §§ 39 ff. BauGB geregelt. Gemäß § 44 BauGB kann ein Entschädigungsberechtigter Entschädigung verlangen, wenn die in den §§ 39 bis 42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind. Die Fälligkeit des Anspruchs kann dadurch herbeigeführt werden, dass die Leistung der Entschädigung schriftlich bei der Stadt Fürth beantragt wird. Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruchs herbeigeführt wird.

**Fürth, 13. März 2007, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Bekanntmachung; Überwachung der Rundfunkgebührenpflicht

Der Bayerische Rundfunk hat die Stadt Fürth um die Ermittlung von Daten gebeten. Diese Gruppenauskunft umfasst alle Einwohner ab vollendetem 16. Lebensjahr.

Der Bayerische Rundfunk möchte im Rahmen seiner gesetzlichen Aufgaben überprüfen, ob alle Einwohner ihrer Pflicht nachkommen, Rundfunkgebühren zu zahlen. Die Überprüfung beginnt in den nächsten Wochen.

Die Stadt Fürth ist verpflichtet, dem Antrag des Bayerischen Rundfunks

zu entsprechen (siehe Art. 28 Bayerisches Meldegesetz und § 31 Meldedaten-Verordnung – bisher § 12 a Meldedaten-Verordnung) und wird die Datenübermittlung in den nächsten Tagen durchführen.

Etwaige Rückfragen zur Rundfunkgebührenpflicht bitten wir unmittelbar an den Bayerischen Rundfunk – Abteilung Rundfunkgebühren – zu richten. Informationen sind beispielsweise unter [www.gez.de](http://www.gez.de) zu erhalten.

Dort ist auch eine Online-Anmeldung von Rundfunk- und Fernsehgeräten möglich. Die Stadt Fürth ist hierfür nicht zuständig.

Vorsorglich weisen wir darauf hin, dass sich die mit der Überprüfung beauftragte Person auf Verlangen ausweisen muss. Barzahlungen dürfen nicht gefordert werden. Sollte dies gefordert werden, wenden Sie sich bitte unmittelbar an die zuständige Polizeieinspektion.

**Fürth, 10. April 2007, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG);

Ökologischer Ausbau der Zenn (Gewässer II. Ordnung) im Bereich der Grundstücke Fl.Nrn. 785 und 816/2 Gemarkung Vach

**Antragstellerin:** Bezirk Mittelfranken, vertreten durch das Wasserwirtschaftsamt Nürnberg.

Im Rahmen der allgemeinen Vorprüfung des Einzelfalles nach § 3 d Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz (UVPG) i. V. m. Art. 83 Abs. 3 Satz 1 BayWG und Anlage III, I. Teil Nr. 13.16 zum BayWG sowie unter Berücksichtigung der Kriterien der Anlage III, II. Teil zum BayWG wurde durch die Stadt Fürth – Ordnungsamt – festgestellt, dass das Vorhaben nicht der Durchführung einer integrierten Umweltverträglichkeitsprüfung bedarf. Über die Zulässigkeit des Vorhabens kann deshalb in einem Verfahren gemäß § 31 Abs. 3 WHG entschieden werden.

Die Unterlagen über die Vorprüfung des Einzelfalles können bei der Stadt Fürth/Ordnungsamt, Ämtergebäude

Süd, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 323, während der allgemeinen Öffnungszeiten oder nach telefonischer Anmeldung (Telefon 974-1467) eingesehen werden.

Diese Feststellung wird hiermit öffentlich bekannt gegeben. Sie ist nicht selbstständig anfechtbar (Art. 83 Abs. 3 Satz 3 BayWG).

**Fürth, 29. März 2007, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Erlöschen von Grabnutzungsrechten

Es wird darauf hingewiesen, dass das Nutzungsrecht (früher 30 Jahre, ab 1969 zehn Jahre) an nachgenannten Wahlgräbern (früher als Erbgräber bezeichnet) mit dem 31. Dezember 2007 abläuft, wenn es bis dahin nicht verlängert wird (§ 20 Abs. 2 der Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth).

**Friedhof Fürth, Erlanger Straße**

**Feld A:** Nr. 5, 6, 63, 106, 123, 126, 145, 177, 221, 222, 224, 228, 229, 230, 236;

**Feld A 2:** Nr. 31–32;

**Feld A 3:** Nr. 37–39, 40–42, 52, 57, 58, 60, 66, 73;

**Feld A 4:** Nr. 28, 29, 34, 62, 64, 84, 85, 86, 96;

**Feld B:** Nr. 107, 108, 109, 112, 117, 123, 129, 132, 133, 134, 135, 137, 140, 146, 147, 149, 154, 155, 179, 180;

**Feld B 3:** Nr. 5–7, 8–10, 23–25, 281–282;

**Feld B 4:** Nr. 79, 138, 154, 165;

**Feld B 6:** Nr. 22, 31, 35, 40, 46, 47, 53, 54, 68, 93, 105, 107, 111, 116;

**Feld B 9:** Nr. N 8 A, N 41 A, N 42 A, N 43 A, N 44 A, N 47 A, N 48 A, N 49 A, N 51 A, N 54 A, N 55 A, N 56 A, N 57 A, N 63 A, N 70 A, N 75 A, N 79 A;

**Feld B 9:** Nr. N 60 B, N 69 B, N 78 B, N 148 B;

**Feld B 9:** Nr. N 20 C;

**Feld B 9:** Nr. N 23 A (Turm), N 24 A (Turm);

**Feld B 9:** Nr. N 1 C (Turm), N 14 C (Turm), N 16 C (Turm), N 19 C (Turm), N 20 C (Turm), N 22 C (Turm), N 26 C (Turm), N 30 C (Turm), N 31 C (Turm);

**Feld B 10:** Nr. 8, 95, 96, 97, 98, 121,

- 123, 125, 126, 127;  
**Feld C 1:** Nr. 25;  
**Feld C 2:** Nr. 16, 44, 50;  
**Feld C 3:** Nr. 5, 6, 22, 23, 32, 34, 43, 55, 60, 66, 71, 77, 80, 83, 89, 90, 91, 93, 104, 114, 115, 116, 119, 120, 122, 128, 130, 132, 133, 134, 153, 156, 161, 165;  
**Feld C 4:** Nr. 1, 2, 3, 12, 15, 25, 27, 29, 30, 32, 33, 41, 42, 45, 51, 52, 54, 57, 58, 61, 66, 76, 77, 83, 86, 88, 89, 90, 91, 92, 94, 102, 119, 120, 122, 153, 169;  
**Feld C 5:** Nr. 305–306, 367–368, 371–372, 384–385, 392–394, 395–396, 397–399, 405–406, 409–410;  
**Feld C 6:** Nr. 360–361, 365–366, 369–370, 373–374, 381–382, 384–385, 386–387, 388–389, 392–393, 394–396;  
**Feld C 7:** Nr. 158–159, 182–183, 191–192, 201–202;  
**Feld C 8:** Nr. 54, 55, 73, 97, 112, 118, 121, 128, 130, 132, 134;  
**Feld C 9:** Nr. 51;  
**Feld E:** Nr. 3, 29, 56, 74, 75, 85;  
**Feld F:** Nr. 80;  
**Feld G:** Nr. 69, 120, 128, 168;  
**Feld K:** Nr. 49, 74, 101, 193, 224, 245;  
**Feld L:** Nr. 40, 43, 254;  
**Feld M:** Nr. 112, 200, 209, 236;  
**Feld M 3:** Nr. N 70 D, N 71 D, N 72 D, N 77 D, N 81 D, N 90 D;  
**Feld M 4:** Nr. N 54;  
**Feld N:** Nr. 8, 45, 75, 77, 79, 84;  
**Feld O:** Nr. 29, 106;  
**Feld P:** Nr. 221, 228;  
**Feld Q:** Nr. 73, 119, 120;  
**Feld R:** Nr. 239–240;  
**Feld T:** Nr. 110, 120, 123, 124, 133, 136, 143, 151 c;  
**Feld U 1:** Nr. 4, 8, 21 a, 39, 40, 44, 58, 72, 91, 102, 103, 107, 109;  
**Feld U 2:** Nr. 15, 17, 21, 60, 62, 138, 152, 153, 189 a, 264, 292, 300, 347, 350;  
**Feld U 3:** Nr. 44, 45;  
**Feld U 4:** Nr. 42, 80, 92, 93, 97, 99, 100, 101, 103, 106, 108, 112, 113, 115, 118, 119, 121, 122;  
**Feld U 5:** Nr. 48, 50, 62, 69, 75, 87, 100, 102, 104;  
**Feld U 6:** Nr. 8, 16, 17, 23, 26, 28, 30, 39, 40, 44, 46, 53, 55, 68, 69, 112, 113, 120, 123, 126, 130, 133, 142;  
**Feld U 7:** Nr. 119, 127, 128, 129, 130, 149;  
**Feld U 8:** Nr. 46, 82, 91, 113, 118, 201, 205, 208, 209, 216, 219, 221, 222, 224, 225, 231, 233, 238;  
**Feld U 8/S:** Nr. 151, 214;  
**Feld U 9:** Nr. 53, 109, 121, 151, 158, 160, 162, 167, 169, 170, 172, 174, 175, 177, 179, 180, 186, 187, 188, 189, 193, 222, 223, 225, 229, 231, 233, 252, 253, 255, 260, 261, 263, 266, 269, 270, 272, 273, 284, 289, 291, 292;  
**Feld U 10:** Nr. 102, 153, 169, 177, 216, 217, 222, 246, 248, 258, 262, 289, 290;  
**Feld U 11/S:** Nr. 8, 16;  
**Feld U 12/S:** Nr. 19, 22, 71, 74;  
**Feld U 13/S:** Nr. 23, 24, 26, 27, 28, 29, 31, 33, 34, 38, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 53, 58;  
**Feld W 1:** Nr. 3, 8, 17, 60;  
**Feld 3:** Nr. 7;  
**Feld 4:** Nr. 11;  
**Feld 4 a:** Nr. 3;  
**Feld 5:** Nr. 5, 6, 9, 15, 28–29, 38, 41, 91, 92;  
**Feld 6:** Nr. 31, 38, 62, 101, 160, 170;  
**Feld 7:** Nr. 155, 157, 158, 160, 227–228;  
**Feld 8:** Nr. 69, 70, 84, 120, 125, 129, 153, 186, 212;  
**Feld 9:** Nr. 60, 90, 153, 174;  
**Feld 10:** Nr. 25, 43, 55, 88, 105, 142, 143, 145, 148, 178, 213;  
**Feld 11 a:** Nr. 36, 58;  
**Feld 11 d:** Nr. 6, 6 a, 44, 44 a, 52, 52 a, 57 a, 109, 122, 130, 132, 142;  
**Feld 11 e:** Nr. 4, 15, 41, 53, 54–55;  
**Feld 12:** Nr. 30, 43, 68, 70, 72, 79, 90, 129, 199, 214, 228;  
**Feld 12 a:** Nr. 14, 35, 41, 125;  
**Feld 13:** Nr. 26, 51, 81, 91, 141, 167, 173, 182, 219;  
**Feld 14:** Nr. 40, 60, 70, 81, 101, 106, 122, 134, 164, 184, 192;  
**Feld 15:** Nr. 12, 39, 80, 101, 169, 175–176, 194, 200, 214, 227, 259, 260;  
**Feld 16:** Nr. 18, 21, 123, 213, 250, 251, 266, 283;  
**Feld 17:** Nr. 167;  
**Feld 18:** Nr. 33, 76, 92, 118, 128, 137, 150, 153, 160, 162, 165, 169, 175, 192, 208, 209, 225;  
**Feld 19:** Nr. 12, 43, 51, 123, 214, 233;  
**Feld 19 a:** Nr. 35, 38, 54;  
**Feld 19 b:** Nr. 73, 88;  
**Feld 20:** Nr. 47, 52, 53, 54, 70, 75, 78, 93, 130, 163, 191, 214, 226, 239, 280;  
**Feld 21:** Nr. 12, 19, 20, 35, 39, 53–54, 68, 77, 79, 108;  
**Feld 23:** Nr. 44, 140, 183, 215, 245, 281, 291, 311, 372, 398;  
**Feld 24:** Nr. 8–9, 20, 46, 50, 58, 117, 145, 173, 220;  
**Feld 25:** Nr. 21, 86, 126, 144, 148, 182, 201;  
**Feld 26:** Nr. 6, 50, 66, 141, 142, 158, 186;  
**Feld 27:** Nr. 7, 17, 19–20, 40, 43–44, 69, 80, 81, 87, 95, 96, 98, 99, 105, 118, 135, 138, 140, 155, 158, 159, 160, 168, 176, 194, 213, 215, 226, 248;  
**Feld 28:** Nr. 45, 79, 129, 169–170, 174;  
**Feld 29:** Nr. 60, 84, 110, 126, 130, 150, 167, 239, 243, 248;  
**Feld 30:** Nr. 32, 34, 62, 92, 103, 115, 154;  
**Feld 31:** Nr. 13, 21, 35, 37, 49, 50–51, 52, 61, 68, 79, 84, 94, 100, 105, 106, 119, 130, 136, 138–139, 148–149, 155, 157, 168;  
**Feld 32:** Nr. 51, 54;  
**Feld 33:** Nr. 12, 31, 34, 38, 39, 47, 48, 63–64, 111, 154, 155, 163, 182;  
**Feld 34:** Nr. 58;  
**Feld 35:** Nr. 1, 23, 27, 31, 36, 38, 49, 50, 63, 69, 75, 81, 90, 98, 103, 108, 113, 114, 121, 137, 138, 142, 145, 147, 159, 164, 166, 167, 184, 212, 213, 214, 223, 232, 235, 250;  
**Feld 36:** Nr. 8, 83, 88, 234, 242;  
**Feld 37:** Nr. 51, 94, 120, 146;  
**Feld 38:** Nr. 21, 24, 46, 47, 49, 55, 60, 118, 119, 120, 123, 124, 125, 132, 146, 148, 149, 163, 171, 179, 200, 215, 217–218, 224, 234, 240, 248, 250;  
**Feld 39:** Nr. 2, 226;  
**Feld 40:** Nr. 43, 47, 181, 183, 185, 193, 218, 234, 245;  
**Feld 41:** Nr. 21, 27, 47, 61, 68, 71, 169, 213, 244;  
**Feld 42:** Nr. 117, 193, 213;  
**Feld 44:** Nr. 45, 65;  
**Feld 46:** Nr. 31, 80, 94, 159.  
**Friedhof Stadeln**  
**Feld A:** Nr. 21, 34, 48, 75;  
**Feld B:** Nr. 1, 16 a, 38, 59;  
**Feld C:** Nr. 6, 37, 38, 44, 58, 59;  
**Feld D:** Nr. 2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 25, 74 a, 97, 98, 99, 101, 103, 106, 108, 109, 110, 112;  
**Feld E:** Nr. 44 a;  
**Feld F:** Nr. 5, 20 a, 64;  
**Feld H:** Nr. 17, 19, 32 a;  
**Feld K:** Nr. 4;  
**Feld L:** Nr. 1 a, 33–34, 43;  
**Feld M/U:** Nr. 15, 17;  
**Feld N:** Nr. 30, 30 a, 32, 34;  
**Feld Q:** Nr. 1, 2–3, 4–5, 25;  
**Feld S:** Nr. 1, 2–3;  
**Feld T:** Nr. 12;  
**Feld U:** Nr. 1;  
**Feld X:** Nr. 2, 3.  
**Friedhof Vach**  
**Feld A:** Nr. 51;  
**Feld C:** Nr. 78;  
**Feld D:** Nr. 8, 45, 94.  
Die Verlängerung ist durch die Nutzungsberechtigten unter Vorlage des Grabbriefes beim Standesamt – Bestattungsabteilung – Rathaus, Königsstraße 88, Zimmer 217, montags von 8 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16.30 Uhr, dienstags bis freitags von 8 bis 12 Uhr, zu beantragen.  
Über Gräber, an denen ein Nutzungs-

recht nicht neu begründet wird, kann die Stadt Fürth nach Fristablauf verfügen.

Für die Friedhöfe Stadeln und Vach kann die Verlängerung des Nutzungsrechtes auch beim Bürgeramt Nord beantragt werden.

**Fürth, 5. April 2007, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

#### Hinweis

Der Stadtentwässerungsbetrieb Fürth beabsichtigt, die Leistungen zum Bauvorhaben „Stauraumkanal mit Pumpwerk und Druckleitung in Stadeln – Bauabschnitt 2“ zu vergeben. Die Vergabebekanntmachung ist im Bayerischen Staatsanzeiger und im Bundesanzeiger, Ausgabe vom 13. April 2007, ersichtlich.

#### Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Stadtrates der Stadt Fürth vom 18. April 2007 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth die nachfolgenden als beschränkt-öffentliche Wege gewidmeten Straßenflächen gemäß Art. 8 BayStrWG eingezogen:

Der Weg (Blatt Nr. 27 – nur Teilstrecke!) **durch den Stadtpark von der Engelhardtstraße bis zum Engelhardtsteg** (Widmungsbeschränkung: Fußweg) (Teilfläche des Grundstücks Fl. Nr. 1023 Gem. Fürth) wird eingezogen.

Der Weg (Blatt Nr. 91) **von der Nürnberger Straße zur Stadtparkgaststätte** (Teilfläche des Grundstücks Fl. Nr. 1023 Gem. Fürth) wird eingezogen.

Der Weg (Blatt Nr. 95) **von der Otto-Seeling-Promenade (Hausnummer 12) in den Stadtpark** (Teilfläche des Grundstücks Fl. Nr. 1023 Gem. Fürth) wird eingezogen.

Der Weg (Blatt Nr. 96) **von der Otto-Seeling-Promenade (beim Kindergarten) in den Stadtpark** (Teilfläche des Grundstücks Fl. Nr. 1023 Gem. Fürth) wird eingezogen.

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden.

Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:**

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Am 21. Juni 2006 wurde eine Verlängerung dieses Pilotprojekts bis zum 30. Juni 2007 beschlossen. Die bisherige Möglichkeit, gegen diese Verfügung Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben.

Sollte mit dieser Verfügung kein Einverständnis bestehen, muss daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erhoben werden.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht! Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

**Fürth, 18. April 2007, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Haushaltssatzung der Stadt Fürth für das Haushaltsjahr 2007****I.**

Auf Grund des Art. 63 ff der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern erlässt der Stadtrat folgende Haushaltssatzung, die hiermit bekannt gemacht wird:

**§ 1**

1. Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2007 wird hiermit festgesetzt; er schließt

• im **Verwaltungshaushalt** in den Einnahmen **245.005.340 Euro** und Ausgaben mit **245.005.340 Euro** und

• im **Vermögenshaushalt** in den Einnahmen **44.852.991 Euro** und Ausgaben mit **44.852.991 Euro** ab.

2. Der Wirtschaftsplan 2007 des Sondervermögens Klinikum wird hiermit festgesetzt. Er schließt

a) nach dem **Erfolgsplan** mit Erträgen von **7.100.400 Euro** mit Aufwendungen von **7.788.800 Euro**

b) nach dem **Vermögensplan** mit Einnahmen und Ausgaben von **6.147.873 Euro** ab.

3. Der Wirtschaftsplan 2007 des Stadtentwässerungsbetriebes Fürth (StEF) wird hiermit festgesetzt. Er schließt

a) nach dem **Erfolgsplan** mit Erträgen von **25.248.717 Euro**, mit Aufwendungen von **22.149.637 Euro**

b) nach dem **Vermögensplan** mit Einnahmen und Ausgaben von **23.922.367 Euro** ab.

4. Der Wirtschaftsplan 2007 des Sondervermögens „Gebäudewirtschaft Fürth“ wird hiermit festgesetzt. Er schließt

a) nach dem **Erfolgsplan** mit Erträgen von **19.268.700 Euro**, mit Aufwendungen von **19.322.800 Euro**

b) nach dem **Vermögensplan** mit Einnahmen und Ausgaben von **84.320 Euro** ab.

**§ 2**

1. Der Gesamtbetrag der **Kreditaufnahmen** für Investition- und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf **15.387.000 Euro** festgesetzt.

2. Der Gesamtbetrag der **Kreditaufnahmen** für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen des Sondervermögens Klinikum wird auf **2.405.000 Euro** festgesetzt.

3. Der Gesamtbetrag der **Kreditaufnahmen** für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen des Stadtentwässerungsbetriebes Fürth (StEF) wird auf **11.933.000 Euro** festgesetzt.

**§ 3**

1. Der Gesamtbetrag der **Verpflichtungsermächtigungen** im Vermögenshaushalt wird auf **25.846.378 Euro** festgesetzt.

2. Der Gesamtbetrag der **Verpflichtungsermächtigungen** im Wirtschaftsplan (Vermögensplan) des Sondervermögens Klinikum wird auf **4.400.000 Euro** festgesetzt.

3. Der Gesamtbetrag der **Verpflichtungsermächtigungen** im Wirtschaftsplan (Vermögensplan) des Stadtentwässerungsbetriebes Fürth (StEF) wird auf **8.200.000 Euro** festgesetzt.

**§ 4**

1. Die Hebesätze für die **Grundsteuer** werden wie folgt festgesetzt:

a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe **(A) 350 v.H.**

b) für die Grundstücke **(B) 480 v.H.**

2. Der Hebesatz für die **Gewerbesteuer** wird auf **425 v.H.** festgesetzt.

**§ 5**

1. Der Höchstbetrag der **Kassenkredite** zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf **60.000.000 Euro** festgesetzt.

2. Der Höchstbetrag der **Kassenkredite** für das Sondervermögen Klinikum zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan wird auf **7.500.000 Euro** festgesetzt.

3. Der Höchstbetrag der **Kassenkredite** für den Stadtentwässerungsbetrieb Fürth (StEF) zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan wird auf **7.500.000 Euro** festgesetzt.

4. Der Höchstbetrag der **Kassenkredite** für das Sondervermögen „Gebäudewirtschaft Fürth“ zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan wird auf **3.500.000 Euro** festgesetzt.

**§ 6**

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2007 in Kraft.

**II.**

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 6. Dezember 2006 beschlossen und von der Regierung von Mittelfranken mit Schreiben vom 15. März 2007 GZ: 12-1512 c-3/06 rechtsaufsichtlich unter Auflagen genehmigt. Der Stadtrat ist mit Beschluss vom 18. April 2007 diesen Auflagen beigetreten.

Die Satzung wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

**III.**

Die Haushaltssatzung liegt gem. Art. 65 Abs. 3 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i.V.m. § 4 der Bekanntmachungsverordnung während des ganzen Jahres im Amtsgebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 213, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht bereit.

**Fürth, 18. April 2007, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Bekanntmachung der infra fürth gmbh****über die Änderung der Allgemeinen Versorgungsbedingungen und der ergänzenden Bedingungen für bestehende Anschlüsse an das Elektrizitäts- und Gasversorgungsnetz der allgemeinen Versorgung der infra fürth gmbh, der jeweiligen Anschlussnutzungsverhältnisse und der Versorgungsbedingungen für Haushaltskunden**

Am 8. November 2006 ist die Verordnung über Allgemeine Bedingungen für den Netzanschluss und dessen Nutzung für die Elektrizitätsversorgung in Niederspannung (Niederspannungsanschlussverordnung – NAV),

die Verordnung über Allgemeine Bedingungen für den Netzanschluss und dessen Nutzung für die Gasversorgung im Niederdruck (Niederdruckanschlussverordnung – NDAV),

die Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Grundversorgung von Haushaltskunden und die Ersatzversorgung mit Elektrizität aus dem Niederspannungsnetz (Stromgrundversorgungsverordnung – StromGVV)

sowie die Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Grundversorgung von Haushaltskunden und die Ersatzversorgung mit Gas aus dem Niederdrucknetz (Gasgrundversorgungsverordnung – GasGVV)

in Kraft getreten.

Gleichzeitig ist die Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Elektrizitätsversorgung von Tarifkunden vom 21. Juni 1979 (AVBEITV) sowie die Verordnung über die Allgemeinen Bedingungen für die Gasversorgung von Tarifkunden vom 21. Juni 1979 (AVBGasV) außer Kraft getreten (VWL. BGBl. I 2477 ff).

Die NAV gilt im Elektrizitätsversorgungsnetz der Allgemeinen Versorgung in Niederspannung kraft Gesetz für alle nach dem 12. Juli 2005 abgeschlossenen Netzanschlussverhältnisse, sowie für alle bestehenden Anschlussnutzungsverhältnisse. Im Gasversorgungsnetz der Allgemeinen Versorgung in Niederdruck gilt die NDAV kraft Gesetzes für alle nach dem 12. Juli 2005 abgeschlossenen Netzanschlussverhältnisse sowie für alle bestehenden Anschlussnutzungsverhältnisse. Die Strom- und GasGVV gelten kraft Gesetzes für alle nach dem 12. Juli 2005 abgeschlossenen Grundversorgungsbeziehungen.

Für Rechtsverhältnisse über den Anschluss an das Elektrizitäts- und Gasversorgungsnetz der Allgemeinen Versorgung in Niederspannung und -druck sowie über die Belieferung von Haushaltskunden mit Strom und Gas, die vor dem 12. Juli 2005 entstanden sind, macht die infra von ihrem Anpassungsrecht gemäß §§ 115 Energiewirtschaftsgesetz (EnWG), 29 NAV, 29 NDAV, 23 StromGVV, 23 GasGVV Gebrauch, mit der Folge, dass mit Wirkung vom auf diese Bekanntmachung folgenden Tag die bisher den Netzanschlussverhältnissen zu Grunde liegenden AVBELTV bzw. AVBGasV ihre Geltung verlieren. Ab diesem Zeitpunkt ist die NAV vom 8. November 2006 Bestandteil der Rechtsverhältnisse über den Netzanschluss an das Elektrizitätsversorgungsnetz der Allgemeinen Versorgung.

Bei Netzanschlüssen an das Gasversorgungsnetz der Allgemeinen Versorgung ist die NDAV vom 8. November 2006 Bestandteil dieser Rechtsverhältnisse.

Bei Belieferung von Haushaltskunden mit Strom und Gas sind die StromGVV und die GasGVV jeweils vom 8. November 2006 Bestandteil dieser Rechtsverhältnisse. **Dies gilt auch für sämtliche Normsonderprodukte der infra (z. B. infra 24, Nachtspeicher- und Elektrodirektheizungen, Wärmepumpen, infra privat gas, infra 24 kombi, usw.)**

Zusätzlich macht die infra bekannt, dass sich die ergänzenden Bedingungen zur NAV/NDAV sowie zur StromGVV/GasGVV geändert haben.

Die NAV, die NDAV, die StromGVV und die GasGVV sowie die ergänzenden Bedingungen sind hierzu auch im Internet unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de) zu finden. Auch die Kundenberatung in der Leyher Straße 69, 90763 Fürth, hält Exemplare bereit. Auf Wunsch schickt die infra ihren Kunden natürlich auch gerne die Unterlagen.



## Öffentliche Ausschreibungen

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90766 Fürth, Telefon 97431-06/-07, Fax 97431-08.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche

Ausschreibung nach VOB/A.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag nach VOB.

**3. a) Ausführungsort:** Hardenberg-Gymnasium, Kaiserstraße 92, Fürth. **Neubau der IZBB-Ganztagesmaßnahme**

**b) Auftragsgegenstand:**

**Schreinerarbeiten:** Eröffnungstermin: 15. Mai 2007, 14.30 Uhr; LV-Kosten: 51 Euro; Ausführungsfrist: ca. KW 26/2007 bis KW 36/2007. Leistungsumfang: ca. 180 lfdm Fensterbänke Holz, ca. 111 lfdm Einbauschränke Holz, ca. 31 lfdm Einbautische Holz, ca. 15 lfdm Einbaubänke Holz, ca. 9 lfdm mobile Trennwand.

**c) Unterteilung in Lose:** Entfällt.

**d) Anfertigung von Entwürfen:** d1) Entfällt.

**4. Ausführungsfristen:** Siehe 3. b).

**5. a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 97431-06/-07, Fax 97431-08. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle ab 26. April 2007 von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a) Schlusstermin Angebotseingang:** Siehe 3. b).

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7. a) Bei Eröffnung zugelassen:** Bieter und ihre Bevollmächtigten.

**b) Tag, Stunde, Ort:** Siehe 3. b) und 6. b).

**8. Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5 Prozent der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit ZVB.

**10. Rechtsform der Bietergemein-**

**schaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

**12. Zuschlags-/ Bindefrist bis:** 29. Juni 2007.

**13. Zuschlagskriterien:** Gem. § 25 VOB/A.

**14. Nebenangebote:** Wertung nach VOB und den Bewerbungsbedingungen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.



## Offenes Verfahren

### Offenes Verfahren

**Auftraggeber:** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Telefax 974-31 08.

**Verfahrensart:** Offenes Verfahren.

**Vertragsform:** Bauvertrag.

**Ausführungsort:** 90766 Fürth – Würzburger Straße.

**Auftragsgegenstand:** Brunnen Billiganlage.

Tiefbau-, Beton-, Sanitär- und Elektroarbeiten mit Erstellung eines Brunnens auf vorhandener Platzfläche; Sanitär- und Elektroinstallation.

**Unterteilung in Lose:** Unterteilung in drei Lose:

**Los 1: Tiefbau- und Betonarbeiten:** Brunnenbecken, ca. halbkreisförmig ca. 57 m<sup>2</sup> Grundfläche; Durchmesser 7 bis 9 m, seitliche Aufkantung aus Betonfertigteilen, Länge ca. 27 m, Beckentiefe 30 bis 40 cm, zusätzliche Betonsockel für künstlerisch gestaltete Brunnenfiguren (ca. 0.8 x 0.8 x 0.5; 0.7 x 0.7 x 0.5; 0.6 x 0.6 x 2.0); die Figuren sind nicht Teil der Ausschreibung; Entwässerungsrinnen; Pflasterückbau ca.120 m<sup>2</sup>, Pflaster wieder zu verlegen ca. 60 m<sup>2</sup>.

**Los 2: Sanitär Installation:** Drei Fontänen (Edelstahl); Be-/Entwässerungs-/Druckleitungen, Ausgleichs-schacht, Pumpenset.

**Los 3: Elektro-Installation:** Unterwasserbeleuchtung (vier Strahler); Elektroleitungen.

**Ausführungsfristen:** Vom 9. Juli bis 14. September 2007.

**Anforderung der Unterlagen:** Anforderung oder Abholung **ab 30. April 2007** von 8 bis 13 Uhr bei o.g. Adresse gegen Bezahlung eines Betrages von 10,20 Euro. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 2676 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Ein rechtzeitiger Versand der Verdingungsunterlagen ist nur möglich, wenn die Anforderung mindestens sechs Tage vor Submission bei der Stadt Fürth eingeht.

**Schlusstermin für Angebotseingang:** Bis spätestens 22. Mai 2007, 14 Uhr, bei der Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth. Zur Angebotseröffnung sind die Bieter und ihre Bevollmächtigten zugelassen. Die Angebote sind in deutscher Sprache abzufassen.

**Angebotseröffnung:** Dienstag, 22. Mai 2007, 14 Uhr.

**Kautionen und Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5 Prozent der Auftragssumme als selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

**Rechtsform und Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften mit bevollmächtigten Vertretern sind zugelassen.

**Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

**Bindefrist:** 22. Juni 2007.

**Zuschlagskriterien:** Gem. VOB/A § 25.

**Nebenangebote:** Sind zugelassen.

**Sonstige Angaben** Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle oder Vergabekammer, Promenade 27, 91522 Ansbach. ■



## Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	25.4.2007	Nr. 18
Donnerstag	26.4.2007	Nr. 19
Freitag	27.4.2007	Nr. 20
Samstag	28.4.2007	Nr. 21
Sonntag	29.4.2007	Nr. 22
Montag	30.4.2007	Nr. 23
Dienstag	1.5.2007	Nr. 24
Mittwoch	2.5.2007	Nr. 25
Donnerstag	3.5.2007	Nr. 26
Freitag	4.5.2007	Nr. 1
Samstag	5.5.2007	Nr. 2
Sonntag	6.5.2007	Nr. 3
Montag	7.5.2007	Nr. 4
Dienstag	8.5.2007	Nr. 5
Mittwoch	9.5.2007	Nr. 6
Donnerstag	10.5.2007	Nr. 7

### 1 Apotheke im Bahnhof-Center

Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74

### 2 Hirsch-Apotheke

Rudolf-Breitscheid-Str. 1  
90762 Fürth, 77 49 26

### 3 West-Apotheke

Komotauer Str. 45  
90766 Fürth, 73 18 54

### 4 Apotheke am Kieselbühl

Hansastr. 5  
90766 Fürth, 73 10 53

### 5 Kreuz-Apotheke

Schwabacher Str. 25  
90762 Fürth, 74 87 60

### 6 Bavaria-Apotheke

Schwabacher Str. 155  
90763 Fürth, 71 24 91

### 7 Adler-Apotheke

Theodor-Heuss-Str. 2  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90

### 7 Euromed-Apotheke

Europaallee 1  
90763 Fürth, 97 14 11 00

### 8 Jakobinen-Apotheke

Nürnberger Str. 67  
90762 Fürth, 70 68 67

### 8 Apotheke

zur grünen Schlange  
Kapellenplatz 1  
90768 Fürth-Burgfarrnbach,  
75 17 41

### 9 Berolina-Apotheke

Königstr. 134  
90762 Fürth, 77 26 18

### 10 Mohren-Apotheke

Königstr. 82  
90762 Fürth, 77 01 96

### 11 Apotheke am Prater

Erlanger Str. 63  
90765 Fürth, 79 06 31

### 12 Fichten-Apotheke

Schwabacher Str. 85  
90763 Fürth, 77 40 50

### 12 Frosch-Apotheke

Vacher Str. 462  
90768 Fürth, 7 65 86 38

### 13 Park-Apotheke

Königswarterstr. 18  
90762 Fürth, 97 71 50

### 14 Kleeblatt-Apotheke

Hirschenstr. 1  
90762 Fürth, 7 80 65 65

### 15 St.-Pauls-Apotheke

Amalienstr. 57  
90763 Fürth, 77 14 83

### 16 Apotheke im City-Center

Alexanderstr. 9  
90762 Fürth, 7 49 80 44

### 17 Stern-Apotheke

Mathildenstr. 28  
90762 Fürth, 77 02 35

### 18 Schwanen-Apotheke

Erlanger Str. 11  
90765 Fürth, 79 07 35 0

### 19 Billing-Apotheke

Billinganlage 3  
90766 Fürth, 73 14 70

### 20 Dürer-Apotheke

Riemenschneiderstr. 5  
90766 Fürth, 73 54 00

### 21 Süd-Apotheke

Flößaustr./  
Ecke Hätznerstr.  
90763 Fürth, 71 37 38

### 22 Apotheke Breitscheid- Straße

Rudolf-Breitscheid-Str. 41  
90762 Fürth, 77 33 36

### 23 Altstadt-Apotheke

Geleitsgasse 6  
90762 Fürth, 77 96 82

### 24 Friedrich-Apotheke

Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25

### 25 Alpha-Apotheke

(Kalbsiedlung)  
Schwabacher Str. 265  
90763 Fürth, 97 12 38

### 26 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 79 07 70 0

### 26 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstr. 103  
90768 Fürth, 72 27 45

### Ambulanter Sozialer Pflegedienst



#### Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14  
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 192 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuen-

der Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 192 92 oder 0 18 05/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 192 92 oder 0 18 05/19 12 12 möglich. Für gefähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 9.30 bis 14 Uhr sowie von 15 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte

die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 0 18 05/19 12 12).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr **am Samstag, 28., und Sonntag, 29. April**, von Zahnarzt Dr. Bernhard Witan, Soldnerstraße 96, Telefon 73 93 82, **am 30. April/1. Mai** von Zahnarzt Dr. Michael Wittmann, Heiligenstraße 31, Telefon 7 41 95 60, **am Samstag, 5., und Sonntag, 6. Mai**, von Zahnarzt Dr. Michael Bauer, Rudolf-Breitscheid-Straße 1, Telefon 77 59 59, wahrgenommen.

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis

### Blumen – ein Trost in der Trauer

## Grabpflege Grabbepflanzung Trauerfloristik



Eigener Gartenbaubetrieb  
in Fürth-Vach  
Zedernstraße 12  
Telefon 0911/76 11 26

#### Geschäfte:

90765 Fürth · Erlanger Str. 103  
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26  
90419 Nürnberg · Westfriedhof  
Tel. 0911/33 14 79

# BESTATTUNGEN FORSTMEIER

## Wir helfen weiter

☎ 77 15 30

90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11

## Familien- nachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen

Ansas Amelong – Sonja Erdmann, Gallasstr. 34; Andreas Gleim – Eveline Berner, Franz-Schubert-Str. 9; Felix Eichhorn – Monika Pamer, Flößbastr. 88 b; Claus-Dieter Scholz – Britta Zender, Gladiolenweg 36; Rico Sgorzaly – Ramona Schulz, Karlstr. 21; Uwe Stadelmann, Erlanger Str. 60 – Katharina Schnöde-wind, Nürnberg; Florian Seyferth – Daniela Klimacek, Daniel-Ley-Str. 4; Wilfried Richter – Syl-via Schlossareck, Am Ried-graben 10; An Seong-Jun An – Cornelia Grünsteidel, Am Reg-nitzhang 19; Ricky Nell – Dorit Kuntemann, Karolinenestr. 16; Frank Mattheß – Kristina Wag-ner, Hätznerstr. 11; Renè Griebel – Kerstin Schindler, Bernbacher Str. 91; Matthias Jordan – Tina Krause, Kaiserstr. 160.



» Fortsetzung von Seite 30 »  
Notdienste

Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Akut-Dienst

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten, 24 Stunden: Telefon 018 05/30 45 05

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

### Eheschließungen

Thomas Maier – Susanne Henke, Narzissenstr. 27; Andreas Pöller – Margit Knoll, Grünalstr. 4; Serkan Arslan – Susanne Tauchert, Simonstr. 19; Jörg Schwendinger – Marion Krank, Schwabacher Str.; Christian Ulmer – Manuela Mißbach, Otto-Seeling-Promenade 18; Hans Geyer – Brigitte Bittner, Friedrich-Ebert-Str. 15.

### Geburten

Stephanie und Luther Gower, Tochter Miah, Geschwister-Scholl-Str. 35; Julia Müller und Karsten Reiche, Tochter Sarah Sabine Katharina Müller, Langenzenn; Dilek und Hasan Peynirci, Sohn Kemal, Löwenplatz 7; Anja und Ralf Mößner, Sohn Raphael, Coubertinstr. 16; Annette und Michael Peter, Sohn Simeon Micha, Flößbastr. 88 b; Martina und Klaus Arnodt, Sohn Vincent Ruven, Hagenbüchach; Athina Tsitouridou und Ioannis Athanasiadis, Tochter Parthena Athanasiadou, Nürnberg; Sonja und Andreas Heidingsfelder, Töchter Julia Leonie und Laura Jasmin, Oberasbach; Elke und Andreas Katzur, Tochter Julia Marie, Schindelgasse 9; Sabahat und Kenan Mertkan, Tochter Ülriye, Albrecht-Dürer-Str. 15; Sonja und Mohamed Naouar, Tochter Jamila, Erlanger Str. 79; Adriana und Alex Andreas Gutt, Sohn Rafael Patrick, Blumenstr. 27; Fatmire Macedonci und Fahrak Berisha, Sohn Lend Berisha, Schießplatz 10; Kati Kühn und Lars Juhas, Sohn Simon Juhas, Großhabersdorf; Sabrina Paul und Tobias Kraftzyk, Sohn Jonathan Paul, Fürth; Angel Turner und Christian Bernhardt, Sohn Angelos Pablo Turner, Kurgartenstr. 15; Viktor und Natalja Roll, Tochter Lilly, Nürnberg;

Laura Minino und Angelo Villano, Sohn Fabio Villano, Schillerstr. 6; Katja Prause und Marco Ritter, Sohn Vincent Prause, Jahnstr. 34; Sandra und Markus Fluhner, Sohn Nico, Oberasbach; Silke und Christian Besold, Tochter Leni, Eulenstr. 25; Jana und Georgios Delniotis, Sohn Evangelos, Stadelner Hauptstr. 47; Esther Kaiser und Tobias Gruner, Sohn Luis Gruner, Langenzenn.

### Sterbefälle

Rosa Schwan (96), Habichtstr. 7; Henriette Limlei (78), Schloßhof 25; Heinz Wilhelm Oberhoff (66), Obermichelbach; Liddy Plewinsky (86), Schloßhof 25; Katharina Reisenbüchler (74), Foerstermühle 8; Maria Pscheidl (92), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Otto Klier (62), Braunsbacher Str. 35; Marianne Vogel (53), Flößbastr. 166; Robert Beckert (44), Nürnberg; Katharina Auner (83), Kaiserstr. 43; Konrad Ebersberger (63), Flensburger Str. 19; Armin Dörfel (54), Ludwigstr. 17; Lina Körner (82), Roßtal; Johann Guldan (85), Am Steineck 23; Norbert Heinz (67), Zirndorf; Ella Posehn (93), Nürnberg; Margarete Pilipp (70), Weinbergstr. 13; Pornpun Zimmermann (52), Enzianweg 2; Erich Haußmann (69), Nürnberg; Irmgard Klautke (69), Fliederweg 2 b; Manfred Seidel (52), Nordring 33; Karl-Heinz Haubold (64), Schmerlerstr. 15; Margareta Thaler (96), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Elisabeth Lemm (80), Wilhelmshavener Str. 38; Anna Schmidt (83), Pfeiferstr. 1; Heinrich Ackermann (75), Am Himmelsweiher 14.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis. ■



**BETTEN MAISEL**  
Original deutsche Gänsefedern und Daun  
in Spitzenqualität, moderne Bettenreinigung,  
Abholung und Zustellung  
Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47  
Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51

**Café Mozart**  
Mo.-Fr. von 13-16 Uhr  
**Weg mit dem Winterspeck**  
verschiedene  
Salatteller ab **4,40 €**  
Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

**Ute's Hundesalon**  
Scheren, trimmen, baden und  
individuelle Beratung  
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth  
Telefon 0911-801 31 16  
Handy 0170-320 53 73

**AUTOANKAUF !!!**  
**Zahle Spitzenpreise bar!**  
Alle Lkw's, Pkw's, Busse, Geländewagen,  
auch mit Unfall oder ohne TÜV, hohen Km  
oder mit Mängeln. **Besichtigung/Abtransport kostenfrei!** Keine Gewährleistung.  
**Telefon 0173/350 68 68**  
E-mail: AutoPars24@yahoo.de

## Fundsachenversteigerung

Am **Samstag, 12. Mai**, ab 9.30 Uhr versteigert die Stadt Fürth im Hof des Ämtergebäudes Süd, Schwabacher Straße 170, folgende Gegenstände öffentlich und meistbietend gegen sofortige Barzahlung:  
Verschiedene Fahrräder (Herrn-, Damen-, und Kinderfahr-

räder), Regenschirme, Handys, Geldbörsen, Handtaschen, Rucksäcke, verschiedener Schmuck, Uhren, Brillen, Taschen mit Inhalt, Spielsachen, Kleidungsstücke und Gebrauchsgegenstände, vier Kinderwagen, ein Paar Skistiefel, ein Radiogerät und einen CD-Player.

**Wegen Betriebsüber-gabe preisreduzierte Lagersteine!**

**SIEBENKÄSS FÜRTH** SEIT 1890

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL · BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36



## 2007 ist das Jahr des Delphins



Grafik: Gunnar Förg

Mehr als 40 Delphinarten sind derzeit vom Aussterben bedroht. Überfischung, zerstörte Lebensräume, Meeresverschmutzung, Lärm, Schiffsverkehr und eine direkte brutale Bejagung sind die Gründe. Erst kürzlich wieder wurden in Japan viele Exemplare der freundlichen Meeressäuger grausam abgeschlachtet. Deshalb haben die Bonner Konvention und die Vereinten Nationen 2007 zum „Jahr des Delphins“ erklärt. Der Fürther Gewässerkundler, Künstler und Naturfotograf Gunnar Förg hat das Thema in der Region Mittelfranken ebenfalls aufgegriffen und eine Grafik geschaffen, die einen stilisierten Delphin zeigt. Unter dem Motto „Lasst sie leben!“ wurde seine Arbeit zum Download ins Netz gestellt und kann unter [www.spiritdivers.com](http://www.spiritdivers.com) abgerufen werden.



## Spielplätze reinhalten

Mit Beginn der wärmeren Jahreszeit werden die Spielplätze wieder intensiver von Kindern besucht. Leider ist immer wieder festzustellen, dass die Kinderspielplätze von Hunden verunreinigt werden. Nach der städtischen Satzung für die Erholungsanlagen dürfen Hunde auf Kinderspielplätzen nicht mitgenommen werden. Zuwiderhandlungen können als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße bis 250 Euro geahndet werden. Damit es nicht soweit kommt, erinnern wir im Interesse der Gesundheit der Kinder daran, Hunde von Spielplätzen fernzuhalten.



## Nisthilfe für Turmfalken

Nach der Paulskirche wurde nun auch im renovierten Kirchturm von St. Michael eine Nistmöglichkeit für den Vogel des Jahres – den Turmfalken – geschaffen.

Klaus Rodewald und Herbert Schlicht vom Landesbund für Vogelschutz (LBV), Kreisgruppe Fürth, sowie Rolf Hülsberg von der LBV Kreisgruppe Roth haben mit wohlwollender Unterstützung von Dekan Michael Höchstädter die Nisthilfe initiiert. Ziel ist es, den Vögeln möglichst viele dieser Möglichkeiten im Stadtgebiet zu bieten.

Infos zu den Wanderfalken von St. Paul gibt es im Internet unter [www.fuerth.de/naturraum](http://www.fuerth.de/naturraum).



Lange Straße 53  
90762 Fürth  
Telefon (0911) 784 90 41

**Windschutzscheiben-Sofort einbau**  
**Steinschlagreparatur**



## SSG Dynamit erfolgreich

Die Schützen der SSG Dynamit Fürth haben in München den Aufstieg in die erste und zweite Bundesliga der Luftpistolenschützen geschafft. Claudia Verdicchio und Susanne Meyerhoff sind nun in der ersten Bundesliga und die zweite Mannschaft der Fürther Schützen in der zweiten Bundesliga vertreten. Für die neue Saison wird noch Verstärkung für die Mannschaft gesucht.



## Natur erleben

Naturschutzwart und Stadtrat Herbert Schlicht führt am **Samstag, 28. April**, um 10 und um 14 Uhr unter dem Motto „Unsere Vogelwelt – von Amsel bis Zilpzalp rund um das Rathaus“ durch die Stadt.

Treffpunkt ist am Rathaus, Ecke Königstraße/Brandenburgerstraße.

**Eine gute Werkstatt zahlt sich aus**



<ul style="list-style-type: none"> <li>* Transporter Express Service</li> <li>* Wartungen und Reparatur</li> <li>* Ölwechsel - Schnelldienst</li> <li>* Unfall - Instandsetzung</li> <li>* Glas - Instandsetzung</li> <li>* Gesetzliche Untersuchungen SP, HU, AU, FU § 57 b, UVV</li> <li>* DEKRA Stützpunkt</li> <li>* Tägliche HU Abnahme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Paketpreise für Service - Angebote</li> <li>* Hol - und Bringservice</li> <li>* Fahrer - Mobilitätsservice</li> <li>* Ladebordwand-Service</li> <li>* Reifenservice</li> <li>* Sonderzubehör - Einbau</li> <li>* Fahrzeug - Vermietungsservice</li> <li>* Anhänger- u. Aufliegerservice</li> <li>* Festpreis - Angebote</li> </ul>
---	---

**AUTO-GRAF**

Fürth - Schwabacher Straße 380 - 0911 / 99714-0  
Langenzenn - Mühleberg 7 - 09101 / 9639-0



## Turnier erinnert an Günter Brand



Foto: privat

Der Stadelner Kärwaveren hat zum dritten Mal das Günter-Brand-Gedächtnis-Fußball-Turnier veranstaltet. Die Erinnerung an den früheren Bürgermeister und Stadelner Vereinskartell-Chefs stand dabei im Vordergrund. Sieben Vereine waren am Start. Am Ende entschied zum dritten Mal hintereinander der Jugendtreff „Hütt'n“ das Turnier für sich. Damit ist der Günter-Brand-Gedächtnispokal nun ganz im Besitz des fitten Jugendtreffs.

**SPORTFORUM**  
Das Gesundheits-Studio in Fürth  
*Fürth - Schwabacher Straße 380*

Löwenplatz 4-8 90762 Fürth

**Samstag, den 5. Mai 07 von 14-18 Uhr**  
**INFO- UND MITMACHTAG**  
**"AUSDAUER"**

Es erwartet Sie ein attraktives Bewegungsangebot: Nordic Walking, SPINNING® und Laufen - jeweils für Einsteiger und Fortgeschrittene... **MACHEN SIE MIT!**

Ganztags Ernährungsberatung mit Stoffwechselltypbestimmung, Gewichts- und Körperfettanalyse, Energiebilanz und Nährstoffdiagnostik oder Laktatleistungstests zum Aktionspreis  
Kostenlose elektronische Fußdruckmessungen und Fußanalysen, uvm... **LASSEN SIE SICH BERATEN!**

☎ **0911 778936** Bitte für alle Aktivitäten in die Teilnehmerlisten eintragen!



## Fahrradtour an der Saale

Am **19. Mai** ist es wieder soweit: Der infra-Radel-Express ist unterwegs! Diesmal geht es gemütlich an der Fränkischen Saale entlang bis zur Mündung des Flüsschens in den Main in Gemünden. Für das Abendessen hat die infra ein schönes fränkisches Kleinod ausgewählt: die Buchenmühle in Lohr-Steinbach, mitten im Naturpark Spessart gelegen. Nach rund 60 Kilometern Radwandern ist sie genau der richtige Ort, um wieder Kraft zu tanken und den

Tag in gemütlicher Atmosphäre ausklingen zu lassen. Abfahrt ist um 7 Uhr am Hauptbahnhof, die Rückkehr ist gegen 23 Uhr geplant, die Kosten betragen 29,50 Euro (ohne Abendessen). Es besteht die Möglichkeit, die Räder am Vorabend bis 19.30 Uhr im Betriebshof, Humbserstraße 21, abzugeben!

Anmeldung nur schriftlich bitte per Postkarte, Fax oder E-Mail an infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Fax 9704-



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

[www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

607, [verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de](mailto:verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de), Stichwort: Saaetal. Anmeldeschluss ist der 16. Mai 2007. ■



## Mehr Transparenz bei der Solaranlagenförderung

„Ampel“ im Internet zeigt an, was noch zur Verfügung steht – Zusätzliche Haushaltsmittel



Die Förderung für Solaranlagen wie die auf dem Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain wurde aufgestockt. Über verfügbare Mittel informiert nun im Internet eine „Förderampel“.

Für das Jahr 2007 stehen für die Förderung von Solaranlagen aus dem Marktanreizprogramm 33 Millionen Euro zusätzlicher Haushaltsmittel und damit insgesamt für das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) 175 Millionen Euro zur Verfügung. Mit der Aufstockung des Titels kann eine hohe Nachfrage nach der Förderung bedient werden und eine kontinuierliche Bewilligung über das gesamte Jahr erfolgen.

Die Antragsbearbeitung erfolgt in der Reihenfolge des Eingangs beim BAFA. Sollten die Haushaltsmittel für 2007 vorzeitig erschöpft sein, kann eine Förderung im Folgejahr in Betracht kommen. Über die Verfügbarkeit der Haus-

haltsmittel soll mit Hilfe einer sogenannten „Förderampel“ Transparenz hergestellt werden. Auf der Seite [www.bafa.de/](http://www.bafa.de/) ist ab sofort immer erkennbar, wie viel der in dem aktuellen Jahr für das Marktanreizprogramm zur Verfügung stehenden Haushaltsmitteln bereits bewilligt und ausgezahlt worden sind und wie viel aktuell noch zur Verfügung stehen.

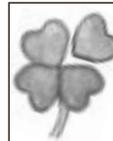
Solarkollektoranlagen sind entweder beim BAFA oder bei der KfW Förderbank ([www.kfw-foerderbank.de/](http://www.kfw-foerderbank.de/)) im Rahmen dieses Programms förderfähig. Die Abgrenzung erfolgt über die Größe der Anlage. Vom BAFA werden Anlagen gefördert, deren Bruttokollektorfläche weniger oder gleich 40 Quadratmeter beträgt.

Die KfW fördert Anlagen mit einer Bruttokollektorfläche über 40 Quadratmetern. Solarkollektoranlagen zur Warmwasserbereitung oder kombinierten Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung mit einer Bruttokollektorfläche kleiner als 20 Quadratmetern können nur die Basisförderung erhalten. Die Errichtung der Anlage kann ohne vorherige Antragstellung beim BAFA erfolgen. Solarkollektoranlagen mit einer Bruttokollektorfläche zwischen 20 und 40 Quadratmetern können entweder die Basisförderung oder, sofern zusätzliche Anforderungen erfüllt sind, den Innovationsbonus erhalten. Fördervoraussetzung dafür ist, dass vor der Antragstellung beim BAFA kein Liefer- und Leistungsvertrag abgeschlossen wurde. Sonst kann höchstens im Rahmen der Basisförderung eine Unterstützung erfolgen. Gleiches gilt bei Solarkollektoranlagen zur Bereitstellung von Prozesswärme und zur solaren Kälteerzeugung. ■



## Rat und Hilfe bei Diabetes

In der „Lila Ecke“ des Klinikums Fürth im ersten Stock findet jeweils am ersten Dienstag im Monat von 15 bis 16 Uhr eine Mel-litus-Stunde und ein Gesprächskreis für Diabetiker statt. Am **Dienstag, 8. Mai**, können Fragen rund um den Diabetes gestellt werden. ■



## Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim Das Kleeblatt

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.

Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

**Tel. 0911/97 61 080**

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner  
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

## ENDLICH SCHULDENFREI!

die insolvenzhilfe e.V hilft schnell, kompetent, vertraulich.

☎ **79 44 08 + 77 93 35**  
**0176/24 80 69 03**

Unser Fürth-Jubiläumspaket 2007:

## 1.000 Jahre Fürth- 1.000€-Tauchkurs

für 4 Personen inkl. 1 Set Maske/Schnorchel/Flossen für jeden der 4 Teilnehmer! So sparen Sie insgesamt 480 € und haben jede Menge Spaß bei der Top-Tauchschule Sport Franz!

Tauchschule, Tauch-Reisebüro u. -Shop  
90768 Fürth  
Tel. 09 11/972 89-89  
[www.sportfranz.de](http://www.sportfranz.de)



## Einladung zur Geschäftseröffnung

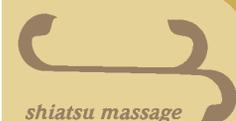


Samstag, 5. Mai 2007  
von 14 bis 18 Uhr

Am Flughafen  
Abflughalle 2/Empore

Tel. 0162/354 11 74

Jetzt auch am Flughafen Nürnberg!  
Erfrischungs- und Entspannungsmassagen.



shiatsu massage

by Simone Silver

**Schnelle und unbürokratische Hilfe**  
 bei finanziellen Problemen jeder Art.  
 Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung  
**Roland Lutter** (Bankkaufmann)  
 Telefon (0911) 78 79 343

**GOLDANKAUF**  
**Silber - Goldmünzen - Schmuck - Alt - Zahngold**  
 ● Barankauf zum Höchstpreis ●  
 Riegel · Ludwigstr. 41 · Nbg. · T. 22077

**Kleinanzeigen**

**Stellenangebote**

**Berater/innen** für Kundenbetreuung im Wellnessbereich VZ und TZ mögl. A. Kriegbaum, Tel.: 01 70/5 86 24 13  
**Tagesmütter** für freiberufliche Tätigkeit – Betreuung von Kindern zw. 0–3 J. – gesucht; gerne Kinderpflegerinnen/Erzieherinnen. Familienbüro, Tel.: 55 93 55  
**Fam. Unternehmen** sucht neben-, hauptberuflich zuverl. & ehrl. Mitarb. Tel.: 74 60 40  
**Suche KG mit MLD** für 20 Std. und KG für Hausbesuche auf 400 €-Basis ab sofort. Andrea Gaßner Tel.: 7 10 22 52  
**Sicherheit und Unabhängigkeit** durch Zweiteinkommen. Tel.: 2 74 14 63, Fa. Eberle

**Stellengesuche**

**Ich biete Hilfsdienste an:** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert Tel.: 46 93 94, Mobil 01 70/1 73 44 04

**Unterricht**

**PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe**, www.net-e.de. Tel. 09 11/77 14 96  
**Aikido Anfängerkurs**, Erwachsene dienstags 18.15–19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30–20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 70 88 62. Mehr unter www.aikido-fuerth.de.  
**Abschluss und** Übertrittsvorbereitung, Nachhilfe + Lernen lernen (alle Fächer u. Schularten) ab 13 € pro 90 min. Tel.: 7 87 44 74  
**Sprachen lernen!** Indiv. Nachhilfe Englisch u. Unterricht Italienisch von Akademikerin, Fü-Dambach, Tel.: 9 71 54 26

**Universitätsklinikum Erlangen**

Für klinisch-wissenschaftliche Studien suchen wir

**Männer und Frauen mit Bluthochdruck über 140/90 mmHg trotz Einnahme mehrerer Medikamente**

Wir bieten Ihnen:

- eine ausführliche körperliche Untersuchung und Diagnostik
- individuelle Beratung zum Thema Bluthochdruck
- angemessene Aufwandsentschädigung
- Studiendurchführung in Nürnberg/Erlangen

Nähere Informationen erhalten Sie unter:  
**CRC Studienzentrum, Tel. 0911 80099760**

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



**infra**

Die infra fürth unternehmensgruppe ist der Energieversorgungs- und Dienstleistungskonzern der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeitern (m/w). Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Wasser und Fernwärme. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehr zuständig.

Wir suchen zum 01.07.2007 für unseren Geschäftsbereich Heizanlagencontracting eine/-n

**Vertriebsaußendienstmitarbeiter/-in**

mit mehrjähriger Berufserfahrung und einschlägiger Berufsausbildung in der Heizungs- und Sanitärbranche.

Bewerber/-innen sollten im Besitz einer Fahrerlaubnis sein.

Weiter erwarten wir Vertriebs Erfahrung, sicheres Auftreten, gute Umgangsformen, Verhandlungsgeschick, korrekte Ausdrucksfähigkeit sowie verantwortliches und selbstständiges Handeln. Zeitliche Flexibilität sollte für Sie kein Problem sein.

Die Stelle ist zunächst auf 18 Monate befristet. Eine dauerhafte Weiterbeschäftigung wird angestrebt.

Wir bieten eine leistungsgerechte Grundvergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) sowie erfolgsabhängige Provisionszahlungen und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständischen Dienstleistungsunternehmens.

Die infra fördert die berufliche Gleichstellung. Bewerbungen von Frauen und Schwerbehinderten sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an nebenstehende Adresse.

**infra fürth gmbh**  
 Personalabteilung  
 Postfach 25 64  
 90715 Fürth  
 www.infra-fuerth.de

**Gesundheit**

**Medizinische Fußpflege**, komme ins Haus. Auch Problemfälle. 18,- Euro. Tel.: 73 87 19  
**Arbeiten v. Zuhause** Fam. u. Beruf TZ u. VZ. mögl., www.sabinescheba.de, Tel.: 7 90 30 14  
**Zwickts und drückts** an Ihren Füßen, dann möchten wir Sie recht herzlich im Studio Relax begrüßen. Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 7 56 71 66  
**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 7 87 19 65  
**Med. Fußpflege**, nur Hausbesuche. Tel.: 7 90 88 55  
**Endlich gesund abnehmen!** Inkl. Beratung und Betreuung. A. Kriegbaum Tel.: 0 15 77/4 71 11 23

» Fortsetzung auf Seite 35 »

**StadtZEITUNGspezial** DIE NEUESTEN AUTO-TRENDS  
 UMWELTFREUNDLICH FAHREN - WAS GIBT ES BEIM KAUF ZU BEACHTEN

Anzeigenschluß: **30.04.2007**

Unser nächstes Thema: **ALLES RUND UMS AUTO**





## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am **9. Mai 2007**

u.a. mit diesen Themen:

- Kunst im Stadtgarten
- Internationales Fest
- 5. Fürthlauf

**Anzeigenschluss** für die nächste Ausgabe mit dem Thema „Autotrends“ ist der 30.4.2007. **Kleinanzeigenschluss** ist am 2.5. um 12 Uhr

**[StadtZEITUNGspezial]**  
Die nächste Ausgabe zum Thema **Lebensträume** erscheint am 23. Mai 2007. **Anzeigenschluss ist der 15.5.2007.**

Schwerpunkthemen in dieser Ausgabe: Solarenergie, Balkon und Terrasse, Kräuter & Kübelpflanzen



## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 09 11/974-1204  
Fax 09 11/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion:** Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

**Auflage:** 65.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** 24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck:** Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken, Tel. 09 11/96 98 10

**Layout und Anzeigen:**  
design department fürth,  
Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Telefon 09 11/76 67 14-40  
Fax 09 11/76 67 14-41  
fsz@designdepartment.de  
www.designdepartment.de  
Von design department gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.



» Fortsetzung von Seite 34 »  
Kleinanzeigen

**Judiths mobile**, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 01 70/4 05 54 86

**Vorbeugen ist alles!** Fuß- und Handpflege von erfahrener, staatlich geprüfter Fachpflegerin mit langjähr. Berufserfahrung. Termin nach Vereinbarung. Tel.: 79 35 22

**Problem- und Familienaufstellung** jeden 1. Dienstag im Monat. www.zentrum-mensch.info. Tel.: 7 67 09 13.

**Yoga/Pilateskurse** u. Einzeltraining. Yogakurs: Mi. 19.15–20.45; Pilateskurs: Fr. 10–11 Uhr. Info u. Anmeldung unter Tel. 9 89 06 96, Mobil: 01 63/7 52 94 25, www.personaltraining.shanti.de

**Rosige Zeigen** für Ihre Haut dank Mikrodermabrasion von Reviderm im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 7 56 71 66

**Muttertag ...** vielleicht möchten Sie mit einem Gutschein einem lieben Menschen eine Freude bereiten. Wo? Im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 7 56 71 66

### Kauf/Verkauf

**Sammler sucht Militaria**, Orden, Urkunden sowie Soldaten-Fotografien (auch lose Fotobilder) Tel.: 73 31 31

### Verschiedenes

**Hilfe bei Scheidung:** Scheidungsfolgen kostengünstig ohne Gericht regeln. Info bei Rechtsanwältin S. Helmling. Tel.: 4 62 23 90.

**Hilfe bei Abmahnung** oder Kündigung – was sind meine Rechte als Arbeitnehmer. Beratung bei RAKanzlei Helmling. Tel.: 4 62 23 90.

**Hausverwaltung** – günstig und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 75 74 99, www.hausverwaltung-kluge.de

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**, Schneeräumdienst, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 77 13 14

**12 Jahre Mobildisco** aus Vach. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell und Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

**Ihre neuen Schüco** Fenster nur bei uns preiswert, schnell und zuverlässig. Fa. Pilhar Fensterbau in Fürth Tel.: 9 77 26 54

**Baumfällung** mit Entsorgung, Gartenpflege. accuratis Gebäudedienste Tel.: 6 69 73 04

**Arbeitsamt Tonfeld®:** Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4–84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 7 49 86 52

**Badrenovierung** leichtgemacht günstig vom Fachmann Tel.: 01 60/90 67 26 24 Elektro, Sanitär, Fliesen.

**Konfliktlösung in Familie**, Betrieb oder Nachbarschaft – schnell, einfach, effizient: www.mediation.casamo.de oder Tel.: 9 79 90 71 ■

### Zahnmed. Fachangestellte für Assistenz gesucht

In einem freundlichen Team sollten Sie flexible Arbeitszeiten, v. a. nachmittags, akzeptieren.

Bei Interesse melden Sie sich bitte bei Frau v. Draminsky-Fischer:

Telefon 0911/75 90 625 täglich zwischen 8 und 12 Uhr oder senden Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto an:

Dr. Böttcher  
Lehmusstraße 20 · 90766 Fürth

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.

**Tel.: 0911 / 70 53 69**



Sie sind freundlich, aufgeschlossen und teamfähig, haben sprachliches Geschick und möchten einen attraktiven Beruf erlernen? Die Stadt Fürth stellt zum 1. September 2008 voraussichtlich **3 Beamtenachwuchskräfte** ein für eine

www.fuerth.de

## Ausbildung zur Verwaltungswirtin/ zum Verwaltungswirt

im mittleren nichttechnischen Verwaltungsdienst.

- Wir erwarten
- Mittleren Bildungsabschluss oder mindestens qualifizierenden Hauptschulabschluss
  - Nicht älter als 24 Jahre zum Stichtag 1. September 2008 (Ausnahmen bei Schwerbehinderung bzw. anrechenbaren Kindererziehungszeiten sind möglich)
  - Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaates der EU
  - Erfolgreiche Teilnahme an der vom Landespersonalausschuss durchzuführenden Auswahlprüfung am 15. Oktober 2007

- Wir bieten
- Eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche zweijährige Ausbildung im Beamtenverhältnis auf Widerruf zur Verwaltungswirtin/zum Verwaltungswirt. Berufspraktische Abschnitte in Ämtern und Dienststellen der Stadtverwaltung Fürth wechseln mit Fachlehrgängen an der Bayerischen Verwaltungsschule in Nürnberg ab
  - Attraktive Anwärterbezüge sowie berufliche Aufstiegsmöglichkeiten
  - Interessante und vielseitige Einsatzgebiete in den Ämtern und Dienststellen einer modernen Großstadtverwaltung

Bitte bewerben Sie sich bis **18. Juni 2007** online auf der Homepage des Bayerischen Landespersonalausschusses unter [www.lpa.bayern.de](http://www.lpa.bayern.de) (Mittlerer Dienst: Anmeldung/Online-Antrag; unter Verwendungswünsche „Kommune – Stadt Fürth“ angeben). **Das Zusenden von Bewerbungsunterlagen ist nicht mehr erforderlich!** Ausführliche Informationen zum Auswahlverfahren erhalten Sie auf der Homepage des Landespersonalausschusses. Zusätzliche Informationen über die Ausbildung bei der Stadt Fürth erhalten Sie im Internet unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de), gerne auch telefonisch im Personal- und Organisationsamt der Stadt Fürth unter 0911/974-1342 (Herr Schrödel).

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.



Königstr. 13 · Tel. 77 40 63

### Verwöhnepaket inkl. Augenpflege Deluxe

**Farb-Set** mit schneiden, färben und föhnen.

**Augenbehandlung** und Wimpern/ Brauen färben und zupfen mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina

**Kurzhaar**..... 49,- €  
**Langhaar**..... 59,- €

### Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!

Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!

**Aktionshalle Stein**  
Karolinenstr. 86 · 90763 Fürth  
Tel.: 09 11 / 70 53 77



# Frühling beim neuen Flamme

**7,-**

Lenkdrachen  
150x70 cm



**Küchen-Aktion: Fr. + Sa., 27. + 28. April**

**Latte-Macchiato-Set  
5-teilig**

**5,-**

**Jetzt:  
Küchen-Luxus  
ohne  
Kompromisse**

**1 kg** EspressoKaffee  
orig. italienisch

**7,99**

Espressokocher  
für 6 Tassen

**6,-**

**Pasta Buffet  
- für Kinder gratis -**

**1,-**  
pro Portion  
am Freitag und Samstag

bis zu  
**55%**  
auf Markenküchen

**Flamme Café  
jetzt neu eröffnet!**

**Latte Macchiato  
am Freitag und Samstag**

**1,-**

**Besuchen Sie  
den neuen  
Flamme**

Hardstr. 80 · 90766 Fürth  
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,  
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr  
[www.flamme.de](http://www.flamme.de)

Mehr für wenig

**50 Jahre** in Fürth **Flamme**®  
MÖBEL